Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen

STIFTUNG
SPARDA-BANK
HANNOVER

LWL
Für die Menschen
Für Westfalen-Lippe

kultur&art

Detmolder
Stadthalle

audioskript
Audiodeskription & Hörfilmproduktion

DETMOLD
Kulturstadt
im Teutoburger Wald

16TH INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL **DETMOLD** 2020

ISFF
DETMOLD

Catalog
2020

Kultur & Art Initiative e.V.
ISFF Detmold
Charles-Lindbergh-Ring 10
32756 Detmold

Tel: +49 5231 458 12 12
Fax: +49 5231 977 916

www.kultur-art.com
www.fest-der-filme.de
www.gyop.de

“No limits, no barriers”

Festival's Director

Levent Arslan

Films can offer a space where we can be ourselves beyond social barriers created for many of us. They can give us representation in a world where we are underrepresented. They can help us to understand our privileges and show us experiences which are different from ours. We can gain courage and inspiration from films to create a world where not only people who are similar can be equal, but diversity is celebrated as an enrichment, and where cultural background, gender and sexuality don't define our chances and where abilities, socioeconomic status and appearance don't set our limits.

We choose the side of justice and of those who have to fight social structures to practice their rights because we want change, starting with ourselves as constantly learning individuals. There are movies that touch us deeply: moving in-between their pictures, within their scenes, we accompany their journey, quest and questions and feel: they are all worth a treasure hunt. It is our own reality we discover within them and yet we realize what we are seeing: pictures of life, pictures of death, rapid pictures and light pictures... poetry beyond all spoken words.

No film is without meaning and without content. The audience understands a film in their own way; some of them can get more out of it than the director. But searching for a clear message makes little sense, too. To just love a film is another possibility, of course. What will you do with the perceptions obtained from the films? These films are for everybody and nobody. All of them are just invitations to throw the dice yourself and fly into your own sky.

Festivaldirektor

Levent Arslan

Filme können einen Ort erschaffen, in dem wir wir selbst sein können – außerhalb der gesellschaftlichen Barrieren, die für viele von uns geschaffen werden. Sie können uns repräsentieren in einer Welt, in der wir unterrepräsentiert sind und uns helfen, unsere Privilegien zu verstehen. Sie können uns zeigen, welche Lebenserfahrungen es fern von unseren gibt. Filme können eine Quelle für Mut und Inspiration sein, um eine Welt zu schaffen, in der nicht nur gleiche Menschen gleichberechtigt sind, sondern Diversität als eine Bereicherung gefeiert wird. Wo kultureller Hintergrund, Geschlecht und Sexualität nicht mehr über unsere Chancen bestimmen und in der Abilität, sozioökonomischer Status und Aussehen nicht mehr unsere Grenzen vorgeben.

Wir ergreifen die Seite der Gerechtigkeit und all jener, die gegen gesellschaftliche Strukturen ankämpfen müssen, um ihre Rechte zu erhalten, denn wir wollen als ewig Lernende eine Veränderung erreichen – angefangen bei uns selbst . Es gibt Filme, die uns tief berühren, wenn wir in sie eintauchen. Wir betrachten sie, bewegen uns zwischen ihren Bildern, in ihren Szenen und spüren: sie sind alle eine Schatzsuche wert. Es ist unsere eigene Realität, die wir in ihnen finden. Trotzdem begreifen wir, was wir sehen: Bilder des Lebens, Bilder des Sterbens, schnelle Bilder, leichte Bilder... eine Poesie jenseits aller gesprochenen Worte.

Kein Film ist ohne Bedeutung und Inhalt. Das Publikum fasst Filme auf seine eigene Weise auf; manche können aus ihnen mehr herauslesen als der Regisseur. Ebenso ergibt es wenig Sinn, wenn Sie nach einer eindeutigen Botschaft suchen. Einen Film einfach so zu lieben, ist natürlich auch eine Möglichkeit. Was machen Sie mit den aus den Filmen gewonnenen Erkenntnissen und Eindrücken? Diese Filme sind für alle und keine. Die Filme hier sind alle Einladungen an Sie, voller Hingabe die Würfel selbst zu werfen und in Ihren eigenen Himmel zu fliegen.

District President of Eastwestfalla-Lippe

Judith Pirscher

Short films are, like poems, made of images. Extraordinary artistic abilities combined with outstanding creative film craft create a world of its which casts its own special spell on the viewer.

With the motto of this year's festival, you, the highly motivated team of the Kultur & Art-Initiative e. V., focus this artistic energy on an important issue.

"Films for all" does not only lay the emphasis on overcoming the restrictions imposed on us due to COVID-19 but also on breaking down barriers separating people from each other, such as diverse cultural backgrounds, different physical abilities or existing national boundaries.

You understand different cultures as equal perspectives on how to perceive and experience life. You promote cultural diversity and open-mindedness worldwide. In times of increasing ideological narrowness and social isolation, this is an extremely valuable contribution to the society as a whole.

Therefore, I am delighted that, after having been globally recognized for 15 years, you have succeeded in organizing the 16th International Short Film Festival here in Detmold. I am very pleased that the Bezirksregierung Detmold has successfully supported you strongly for many years in making an important contribution to the public artistic debate and launching a debate in society – not least because you have created a vibrant forum for talents and professionals. You take internationality for granted which is proven by contributions from more than 80 countries around the world. I wish you, the Kultur & Art-Initiative e. V., a very successful 16th Detmold International Short Film Festival.

Regierungspräsidentin im Regierungsbezirk Detmold

Judith Pirscher

Kurzfilme sind wie Gedichte aus Bildern. Sie vereinigen in höchstem Maße künstlerische Kreativität und handwerkliches Können. Sie verdichten ihren Stoff, bis er zu einer eigenen Welt wird. Eine Welt, die Zuschauende sofort in ihren Bann zieht. Mit dem Motto des diesjährigen Festivals richten Sie, das engagierte Team der Kultur & Art-Initiative e. V., diese künstlerische Energie auf ein wichtiges Thema. "Filme für alle" betont nicht nur das Überwinden von Einschränkungen, die uns die Corona-Pandemie auferlegt. Überwunden werden sollen auch die Barrieren, die viele Menschen voneinander trennen. Seien dies unterschiedliche kulturelle Hintergründe, körperliche Fähigkeiten oder auch Grenzen von Staaten.

Sie begreifen verschiedene Kulturen als gleichberechtigte Perspektiven der Lebenswahrnehmung und Lebenserfahrung. Sie fördern Weltoffenheit und Offenheit für andere Perspektiven. Das ist in den Zeiten zunehmender ideologischer Verengung und sozialer Abschottung ein sehr wertvoller Beitrag für die ganze Gesellschaft.

Ich freue mich daher sehr, dass Sie es geschafft haben, mit dem Internationalen Kurzfilmfestival hier in Detmold ein international beachtetes Festival schon seit 15 Jahren mit Leben zu füllen und es jetzt erfolgreich in die 16. Ausgabe zu führen. Ebenso freue ich mich, dass Sie über die Bezirksregierung Detmold seit Jahren effektiv bei Ihrem wichtigen Beitrag für künstlerische und gesellschaftliche Debatten unterstützt werden. Nicht zuletzt auch deswegen, weil Sie ein lebendiges

Forum für Talente und für Profis geschaffen haben. Internationalität ist selbstverständlich, das bezeugen die jährlichen Beiträge, die aus mehr als 80 Ländern stammen. Ich wünsche Ihnen, der Kultur & Art-Initative e. V., ein erfolgreiches 16. Internationales Kurzfilmfestival Detmold.

Mayor of the City of Detmold

Rainer Heller

Dear citizens of Detmold, dear movie fans, dear guests,

With its 16th edition, the International Short Film Festival (ISFF) is a constant of the top-class cultural program in Detmold. On the weekend from 23rd to 25th October there will be movie makers from all over the world here in Detmold to celebrate the short film and to exchange with each other – right in the centre of the City of Detmold. But, the Corona pandemic does not stop at a Short Film Festival. Distance, sanitation and infection protection are quite a difficult and important tasks. This presents all organisers – not only those of the ISFF – with special challenges. The participants are limited.

So the team of the ISFF came up with a new idea for the festival: It will not only be held live at the Stadthalle, but it will also be presented online – no matter where the participants remain. In the history of the ISFF this is something new and I am really excited to see if the fans of the ISFF will accept this offer. My special thanks and recognition is for the team of the ISFF which is already in works for months, so the festival can take place in Detmold even under difficult circumstances. This is only possible with a committed team.

For the 16th International Short Film Festival I wish all participants interesting discussions, successful workshops and lots of new inspiration.

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 20 20

Liebe Detmolderinnen und Detmolder, liebe Freunde des Films, liebe Gäste,

Mit der bereits 16. Ausgabe gehört das International Short Film Festival (ISFF) als feste Größe zum hochkarätigen Kulturangebot in Detmold. Vom 23. bis 25. Oktober treffen sich Filmschaffende aus aller Welt, um den Kurzfilm zu feiern und sich auszutauschen – und das in diesem Jahr im Herzen Detmolds, in der Stadthalle. Dabei macht die Corona-Pandemie auch vor einem Kurzfilm-Festival nicht Halt. Abstand, Hygiene und Infektionsschutz stehen hier mit im Vordergrund. Dies stellt alle Veranstalter – nicht nur die des ISFF – vor besondere Herausforderungen. An Veranstaltungen dürfen weniger Personen teilnehmen, die Gästezahl ist limitiert.

Daher hat sich das Team des ISFF in diesem Jahr etwas Besonderes überlegt: Das Festival findet nicht nur live vor Ort statt, sondern auch online – egal wo sich die Teilnehmerinnen und Teilnehmer gerade aufhalten. Damit geht das ISFF neue Wege in seiner bisherigen Geschichte und ich bin gespannt, wie das Angebot von den Kurzfilm-Fans angenommen wird. Mein herzlicher Dank und meine Anerkennung gilt daher dem Veranstalter-Team des ISFF, das bereits seit Monaten dafür arbeitet, das Festival auch unter den erschwerten Bedingungen in diesem Jahr verantwortungsvoll für die Teilnehmenden umzusetzen. Dies ist nur mit viel Einsatz eines engagierten Teams möglich.

Ich wünsche dem 16. International Short Film Festival interessante Gespräche, erfolgreiche Workshops und viele neue Inspirationen.

Bürgermeister der Stadt Detmold

Rainer Heller

For us, the ISFF team, hosting the festival has always been an honour as well as a pleasure. The vision behind the ISFF is still the main factor for our motivation to do our best each and every year. Especially in the last few years, we have felt how much we can grow as the festival community on a human and social level by organizing an “unimpeded and barrier-free festival”. The festival goes beyond the art we create.

Moreover, the current global situation has pushed us to accept new challenges and caused revolutionary changes in our festival. Yet, we spared no effort to make this an unforgettable experience extending the festival on the online level, which is unknown territory for all of us.

Now we are ready to share this experience with you. We all hope you will like and join ISFF2020.

Stay healthy and happy!

Das ISFF zu veranstalten freut und ehrt uns als Festivalteam, wie auch in den vergangenen Jahren. Die Vision des ISFF ist noch immer der Hauptmotivation für uns, jedes Jahr aufs Neue unser Bestes zu geben. Besonders die letzten Jahre, in denen das ISFF einen Schwerpunkt auf Barrierefreiheit gesetzt hat, haben uns gezeigt, wie sehr wir als Festivalgemeinschaft wachsen können - nicht nur im Rahmen der Kunst, die wir schaffen, sondern auf einer menschlichen und gesellschaftlichen Ebene.

Die momentane weltweite Situation hat uns vor neue Herausforderungen gestellt und das Festival zu revolutionären Veränderungen bewegt. Wir haben alles in unserer Macht Stehende gegeben, um dies nichtsdestotrotz zu einer unvergesslichen Erfahrung zu machen und uns dieses Jahr mit dem zusätzlich online stattfindenden Festival auf Neuland begeben.

Nun sind wir bereit dieses Erlebnis mit Ihnen zu teilen! Wir hoffen, Sie können sich vom ISFF2020 mitreißen lassen!

Bleiben Sie gesund und munter!

Films for everyone

We are driven to make change happen.

Everyone should be able to participate in cultural life, therefore we have made sure our festival is accessible to all. Our barrier-free films are presented with both audio descriptions and extended subtitles in the German language. Audio descriptions help to pour the magic of films into sound, headphones will be offered on site. Captions will not only imitate the dialogue, but also provide crucial ambient sounds.

All our workshops, concerts and other on site events are held in the Stadthalle of Detmold, which is easily accessible to all.

Barrier Free

AD UT

Filme für alle

Wir wollen Veränderung erreichen!

Jede*r sollte in der Lage sein, an kulturellem Leben teilzuhaben, deshalb haben wir sichergestellt, dass unser Festival für alle zugänglich ist. Unsere barrierefreien Filme werden sowohl mit Audiodeskription als auch umfassenden deutschen Untertiteln gezeigt. Die Audiodeskription helfen die Magie des Filmes zu vertonen, dafür Kopfhörer werden vor Ort verteilt. Die Untertitel geben nicht nur die Dialoge wieder, sondern beschreiben auch Umgebungsgeräuschen oder Musik.

Alle unsere Workshops, Konzerte und andere Geschehnisse werden in der Stadthalle Detmold stattfinden, die ebenfalls für alle barrierefreien Zugang bietet.

Timetable

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

FRIDAY 23/10

16:00	Barrier-Free Films 1
17:00	Barrier-Free Films 2
18:00	Oska Bright Barrier-Free Film Festival
	*English
19:00	Block 4
	***
20:00	Opening & Vernissage Theater Performance
22:00	Block 6
23:00	CONCERT

SATURDAY 24/10

12:00	Klappe Auf! Barrier-Free Films
13:00	Klappe Auf! Barrier-Free Films
14:00	Block 9
15:00	Block 10
	***
16:00	Block 11
17:00	Block 12
18:00	Maya Deren
19:00	Block 14
	***
20:00	Block 15
21:00	Block 16
22:00	Block 17
23:00	Block 18
00:00	Block 19

SUNDAY 25/10

12:00	Kinder
13:00	Block 21
14:00	Block 22
15:00	Block 23
16:00	Barrier-Free Films 1
17:00	Barrier-Free Films 2
	***
18:00	WORKSHOP: Beast to Think Films & BEATS

ISFF

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD

FRIDAY
23/10

BLOCK 1

BARRIER-FREE FILMS / BARRIEREFREIE FILME
PART I

16:00

AD UT

Lifeboat
Das Rettungsboot

An experiment putting the refugee-drama from the Mediterranean into a new shape and focus.

Ein Experiment, das das Flüchtlingsdrama aus dem Mittelmeerraum in eine neue Form und einen neuen Fokus bringt.

Skye Fitzgerald
m.wilk@serviceplan.com

AD UT

Francy Fabritz
sales@interfilm.de

Revolvo

Two women are elegantly stealing a dubious right-wing politician's car. What seems like a harmless ride at first, turns out to be a revengeful plan.

Zwei Frauen entführen elegant den Wagen eines fragwürdigen Politikers. Die vermeintlich harmlose Spazierfahrt entpuppt sich als der Beginn eines rachelüsternen Plans.

The Flat
Die Fläche

Moldova / 2019 ***2 ′***

Everyday, each and everyone of us produces garbage: at work, school, home, on a walk. Everywhere. The short film describes the journey of trash on the planet. The ending of the film leaves an open question.

Jeden Tag produziert jeder von uns Müll: bei der Arbeit, in der Schule, zu Hause, beim Spaziergang. Überall. Der Kurzfilm beschreibt die Reise des Mülls auf dem Planeten. Das Ende des Films lässt eine Frage offen.

Lev Voloshin
lev1voloshin@gmail.com

AD UT

Philipp Scholz
info@fu-king.com

Clint

Germany / 2008 ***4′***

Clint is satisfied having a love triangle with his girlfriend Mia and his cigarettes. Everything works out fine until he is spoilt for choice.

Clint und Mia sind glücklich verliebt. Dennoch gibt es einen Störfaktor, der ihre Beziehung im wahrsten Sinne des Wortes auf der Kippe stehen lässt.

Null Komma Sieben
Zero Point Seven

Germany / 2018 ***3 ′***

A small birthday celebration. Two mothers indulge in sparkling wine while their sons are having a party of their own unsupervised. Liquor is flowing aplenty.

Eine kleine Geburtstagsfeier. Zwei Mütter geben sich dem Schaumwein hin, während ihre Söhne ihre eigene Party feiern - unbeaufsichtigt. Der Alkohol fließt in Strömen.

Moritz Boll
info@moritzbollfilm.de

AD UT

Marco Gadge
magentafilm@yahoo.de

Das Paket
The Package

Germany / 2019 ***9 ′***

Delivery in plain Saxon. The two hardened gangsters Klaus and Bernd have to deliver a package yet again. One package. Punctuality is number one with this kind of work and the appointment must be kept, always. But this is not always possible.

Lieferung in einfachem Sächsisch. Die beiden abgebrühten Gangster Klaus und Bernd müssen wieder einmal ein Paket ausliefern. Ein Paket. Pünktlichkeit ist bei dieser Art von Arbeit oberstes Gebot und der Termin muss immer eingehalten werden. Aber das ist nicht immer möglich.

Wie Immer
The Usual

Germany / 2010 *6′*

An elderly lady keeps her weekly appointment at her hairdresser. Along with her, she has her friendly spirit and her waste bag. A story about the respect, dealing with age and the tailspin of one's everyday life.

Eine ältere Dame geht zu ihrem wöchentlichen Friseurtermin. Dabei hat sie ihre gute Laune und ihren Müllbeutel stets dabei. Der Film erzählt eine Geschichte über den Umgang mit dem Älterwerden, Respekt und der schleichenden Angst um den alltäglichen Kontrollverlust.

Zubin Sethna
sales@interfilm.de

Jens Bendig
jens.bendig@motiondesign.de

Eins
One

Germany / 2010 *5 ′*

A nameless being recognizes that he and his nameless buddies always walk in the same circles. He wants to change that. He doesn't go to work anymore and names himself ONE. He wants to give up his individuality and freedom, freeing himself from all ideas. Becoming inessential.
Ein Namenloser erkennt, dass er und seine namenlosen Freunde sich immer im Kreis bewegen. Er will das ändern. Er geht nicht mehr zur Arbeit und nennt sich ONE. Er möchte seine Individualität und Freiheit aufgeben. Sich von allen Ideen befreien. Unwesentlich werden.

BLOCK 2
BARRIER-FREE FILMS / BARRIEREFREIE FILME
PART II
17:00

Gabra2

Germany / 2006 *10′*

The unemployed harbour worker Ole Hansen is threatened by a multinational pharma company: Hansen owns a gene, which the company has patented. Finally, Hansen sees no other possibility but to have the gene been removed by a mobile team of doctors.

Der arbeitslose Hafenarbeiter Ole Hansen wird von einem multinationalen Pharmakonzern bedroht: Hansen besitzt ein Gen, das die Firma patentiert hat. Schließlich sieht Hansen keine andere Möglichkeit, als sich das Gen von einem mobilen Ärzteteam entfernen zu lassen.

Jan Karpinski
jan_karpinski@yahoo.de

AD UT

Rupert Höller, Bernhard Wenger
sales@interfilm.de

Ausstieg Rechts
Exit Right

Austria / 2015 *3 ′*

Look away or intervene? When a black man falls victim to racial abuse in a packed bus, there is only one passenger who will not ignore the situation like everyone else.

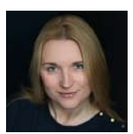
Wegsehen oder eingreifen? Als ein dunkelhäutiger Mann in einem voll besetzten Bus rassistisch angegriffen wird, gibt es nur einen Fahrgast, der die Situation nicht wie alle anderen ignoriert.

Die Großen Fragen Des Lebens
The Big Questions in Life

Germany / 2018 *6′*

A little girl waits at a café whilst her mother has gone to run errands. She enjoys the fact that she gets to be out on her own. But the time drags on and as she becomes bored, she starts to explore the café and ponder about “the big questions in life”.

Ein kleines Mädchen wartet in einem Café, während ihre Mutter Besorgungen erledigt. Sie genießt es, alleine draußen zu sein. Aber die Zeit vergeht langsamer und als ihr langweilig wird, fängt sie an das Café zu erkunden und über die großen Fragen des Lebens nachzudenken.



Ingrid Hübscher
ingridhubscher@gmail.com

AD UT

Robert Bohrer
festival@dffb.de

MPU
MPA

Germany / 2011 *5′*

Two years of preparation for the Medical Psychological Assessment to get back the driver’s license – and two years of being sober. Well…not really, but today is the final test. Hold on: today? TODAY? Frankie totally forgot about it as he leaves a club with his girlfriend Lanka on a Monday morning.

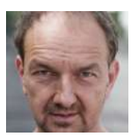
Zwei Jahre MPU Vorbereitung – zwei Jahre nüchtern. Naja, nicht so ganz… Aber heute ist der große Tag der letzten Tests. Moment: heute? HEUTE? Da hat Frankie wirklich nicht mehr daran gedacht, als er Montagmorgen mit seiner Freundin Lanka aus der Disco kommt.

Die Letzten Fünf Minuten Der Welt
The Last Five Minutes of the World

Germany / 2019 *8 ′*

What is the most important thing when time is over? Five people in the last five minutes before the world is coming to an end. Two couples and a loner. The last beer, the last confessions, jealousy, fights and reconciliation.

Was ist wichtig, wenn die Zeit abgelaufen ist? Fünf Menschen in den letzten fünf Minuten vor dem Ende der Welt. Das letzte Bier. Die letzten Geständnisse, Eifersüchteleien. Streitigkeiten und Versöhnungen.



Jurgen Heimüller
kontakt@juergen-heimueller.de

AD UT

Monty Scholz
monty@schol2ens.com

Zitate Fürs Leben
Quotes For Life

Germany / 2019 *8 ′*

Moritz tells us why and how his last relationship ended.

Moritz erzählt uns, warum seine letzte Beziehung so endete und wie sie endete.

Danke, Aus!
And Cut!

Austria / 2019 *7′*

Tom is an actor and the only thing he really wants on the film set is still water. The big problem is that his colleagues are too incompetent to organise one.

Tom ist Schauspieler, und das Einzige, was er auf dem Filmset wirklich will, ist ein stilles Wasser. Das große Problem ist, dass seine Kollegen zu inkompetent sind, um ein solches zu organisieren.

Luca Amhofer
office@la-cinematics.com

AD UT

BLOCK 3

PARTNER SCREENING
BARRIER-FREE FILMS / BARRIEREFREIE FILME
OSKA BRIGHT FILM FESTIVAL

*English

18:00

AD UT

Learning disability film culture is rich with ideas, stories and imagination. But with less than 5% disabled people working in the UK film industry, getting the work made and seen is a challenge. Oska Bright Film Festival, the world's leading platform for learning disability films and filmmakers, is dedicated to celebrating this vibrant artform and increasing representation. The screening, curated by lead programmer Matthew Hellett, gives a flavour of the range of talent that Oska Bright hosts with drama, animation, artist and experimental shorts.

Das Potenzial der Filmkultur für Menschen mit Lernbehinderung ist voll von Ideen, Geschichten und Fantasie. Doch mit weniger als 5% Menschen mit Behinderung, die in der britischen Filmindustrie tätig sind, ist es ist schwierig, diese auf sichtbare Weise zu realisieren. Oska Bright Film Festival ist weltweit führend, wenn es um Filme von und für Menschen mit Lernbehinderungen geht und möchte die steigende Repräsentation dieser lebendigen Kunstform zelebrieren! Die vom Hauptprogrammierer Matthew Hellett betreuten Vorführungen geben einen Einblick in die Bandbreite der Talente, die in Form von Drama, Animation, künstlerischen und experimentellen Kurzfilmen gezeigt werden.

CAROUSEL PRESENTS
OSKA BRIGHT FILM FESTIVAL

‘IT ME’

Take a deep dive in to the different ways we, as learning disabled people, express ourselves and navigate the world. This screening is a celebration of what makes us unique and gives us an identity.

Content notes: contains strong language, sexual themes and mild violence.

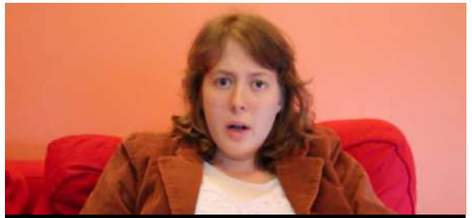
CAROUSEL PRESENTS
OSKA BRIGHT FILM FESTIVAL

‘IT ME’

Tauch tief ein in die verschieden Orientierungs- und Ausdrucksweisen die wir lernbehinderte Menschen nutzen um uns in der Welt zu lokalisieren und bewegen. Dieses Screening hebt hervor was uns einzigartig macht und was uns Identität gibt.

Inhaltshinweise: Enthält starke Sprache, sexuelle Themen und leichte Gewalt.

Force of Habit
Macht der Gewohnheit



Tamsin Parker, UK 3’

As an autistic person, I struggled to understand myself. Then I watched ‘The Good, the Bad and the Ugly’ and saw myself reflected in the protagonist, Tuco.

Als autistische Person war es schwer für mich, mich selbst zu verstehen. Dann habe ich „The Good, the Bad and the Ugly“ gesehen und konnte mich mit dem Protagonisten Tuco identifizieren.

AD UT

Radial Dundee

Back to Back Theatre, Australia 7’

A continuous sequence of action, capturing the beautiful idiosyncrasies of people, bodies, communities and landscapes.

Eine kontinuierliche Handlungssequenz, die die schönen Eigenheiten von Menschen, Körpern, Gemeinschaften und Landschaften einfängt.

What Is Normal? Who Decides?
Was ist Normal? Wer entscheidet das?

Eleana Re, UK 4’

Autism is not always well understood. Here artist Eleana Re gives a very personal insight into what’s it like for her. Step into her very orange world…

Autismus wird nicht immer richtig verstanden. Die Künstlerin Eleana Re gibt uns hier einen sehr persönlichen Eindruck davon, wie es für sie ist. Tritt ein in ihre sehr orangene Welt…

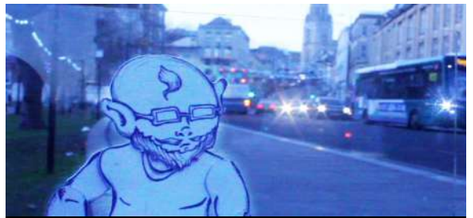
Creatures and Things
Kreaturen und Dinge

Sam Fenton, UK 12’

Ben works in a factory and lives alone with his hairless cat. When he’s invited to a birthday party he’s forced to step out of his routine and into a confusing situation.

Ben arbeitet in einer Fabrik und lebt alleine mit seiner haarlosen Katze. Als er zu einer Geburtstagsfeier eingeladen wird, wird er aus seiner Routine gerissen und in eine verwirrende Situation geworfen.

Outsider



Tom McCarthaigh, UK 2’

Following an alien outsider as he travels to earth to try to make a connection. Produced by biggerhouse film / 104 films.

We are following an alien outsider as he travels to earth to try to make a connection. Produced by biggerhouse film / 104 films.

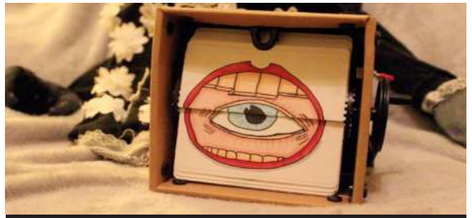
Shakespeare in Tokyo

Bus Stop Films, Australia 20’

A Shakespeare fan with Down’s syndrome sets off on an adventure to discover Tokyo and get away from his…

Ein Shakespeare Fan mit Downsyndrom begibt sich auf ein Abenteuer, um Tokyo zu entdecken und wegzukommen von…

What It Feels Like
Wie es sich anfühlt



Steven Fraser, UK ***2’***

An experimental and expressive animated documentary that investigates voice hearing. Positives and negatives combine to express misunderstood behaviour.

Eine experimentelle und ausdrucksvolle animierte Dokumentation über das Hören von Stimmen. Positive und Negative fügen sich zusammen, um falsch verstandenes Verhalten auszudrücken.

AD UT

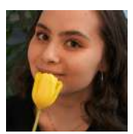
BLOCK 4
19:00

Different But Same
Verschieden Aber Gleich

Finland / 2020 **7′**

Ilaida and her friends are having a good day as always. Everything has been fine until she realizes a lonely girl. Ilaida remembers how hard it is to be the new girl and making friends. She has to make a decision.

Ilaida und ihre Freunde haben wie immer einen guten Tag. Alles ist gut, bis sie ein einsames Mädchen sieht. Ilaida erinnert sich, wie schwer es ist, das neue Mädchen zu sein und Freunde zu finden. Sie muss eine Entscheidung treffen.



Iladia Onlen
ilaidaonlen@gmail.com

Samuli Valkava
samuli.valkama@gmail.com

Ha Ha Ha

Finland / 2019 **9 ′**

The story is about the genuine, free, and unrestricted laughter. A group of rebels escaping from the factory succeeds in smuggling past the surveillance out into the world – the beginning of the Revolution.

Die Geschichte handelt vom echten, freien und uneingeschränkten Lachen, das eine Gruppe von Rebellen, die aus der Fabrik entkommen, erfolgreich an der Überwachung vorbei in die Welt hinausschmuggelt - der Beginn der Revolution.

Women Acting Like Müllmänner
Women acting like Garbage Men

Germany / 2017 **3′**

Women acting like Garbage Men.

Frauen, die sich wie Müllmänner verhalten.

Marion Pfaus
rigoletti@rigoletti.de

Thomas Georgi
georgi.thomas1@gmail.com

Sheep
Die Schafe

Malta, Germany / 2018 **10 ′**

As one farmer found out, all the sheep are unregistered according to an EU regulation. He is now facing the law at court so he can save his family.

Wie ein Bauer erfahren musste, sind alle unregistrierten Schafe laut einer EU-Verordnung illegal. Er kämpft nun vor Gericht, um seine Familienherde zu retten.

BLOCK 5

OPENING SCREENING

20:00

Le Périple d'Abélla

Abélla's Journey

Turkey / 2020 ***9 ′***

In a fishing village called Toubab Dialaw in Senegal, each young girl who turns 25 has to present a handmade gift to their mothers.

In einer Fischerstadt namens Toubab Dialaw im Senegal muss jedes junge Mädchen, das 25 Jahre alt wird, seiner Mutter ein handgefertigtes Geschenk überreichen.

Enis Manaz
enismanaz@gmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Simon Liersam & Ajdin Ramovic
simonliersam@gmx.net

Sauerland

Das Sauerland

Germany / 2019 ***2 ′***

A young couple is on their way to an important appointment. Meanwhile, some facts still need to be clarified.

Ein Pärchen ist auf dem Weg zu einem wichtigen Termin. Derweil müssen aber noch einige Fakten geklärt werden.

Safiyyah

Norway / 2019 ***9 ′***

The film is about a meeting between Danish-Palestinian Amir and Norwegian-Jewish Sarah.

Der Film ist ein Treffen zwischen dem dänisch-palästinensischen Amir und der norwegisch-jüdischen Sarah.

Mattis Ohana Goksøyr
mattis.goksoyr@gmail.com

Jürgen Heimüller
kontakt@juergen-heimueller.de

Die Letzten Fünf Minuten Der Welt

The Last Five Minutes of The World

Germany / 2019 ***8 ′***

When time is over what is the most important? Five people in the last five minutes before the world is coming to an end. Two couples and a loner. The last beer, the last confessions, jealousy, fights and recociliation.

Was ist wichtig, wenn die Zeit abgelaufen ist? Fünf Menschen in den letzten fünf Minuten vor dem Ende der Welt. Das letzte Bier. Die letzten Geständnisse, Eifersüchteleien. Streitigkeiten und Versöhnungen.

Tic Tic Tack

Germany / 2019 ***4′***

What exactly are tics? In ‘Tic Tic Tack’ three people talk about their lives with Tourette Syndrome.

Was sind eigentlich Tics? In ‘Tic Tic Tack’ erzählen drei Menschen von ihrem Leben mit dem Tourette Syndrome.

Ismene Daskarolis
ismenedk@gmail.com

BLOCK 6
22:00

The Fatal Meeting of Charlie Hebdo and Marie Antoinette
Die Verhängnisvolle Begegnung von Charlie Hebdo und Marie Antoinette

Germany / 2019 ***1 ′***

Charlie Hebdo meets Marie Antoinette in a famous moment.

Charlie Hebdo und Marie Antoinette in der berühmten Kuchenszene.

Wilda Wahnwitz
wildawahnwitz@aol.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Leyla Rodriguez
mail@leylarodriguez.com

Boom

Argentina / 2019 ***7 ′***

A turtle aware of its way through the forest. A cactus between two walls getting wounded by a masked person. A playful tale about the synthesis of nature and culture, and about their potential and rivalry.

Eine Schildkröte bahnt sich bewusst ihren Weg über den Boden eines exotischen Waldes, ein Kaktus wächst zwischen zwei hohen Mauern und wird von einer maskierten Person verwundet... Eine spielerische Erzählung über die Synthese von Natur und Kultur, über ihr Potenzial und ihre Rivalität.

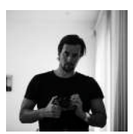
Way Back
Weit Zurück

South Africa, Switzerland / 2019 ***3 ′***

It's an accidental discovery that tears a penniless private detective out of his daily routine and turns his life upside down. He goes on a search into the past to change his future.

Es ist eine zufällige Entdeckung, die einen mittellosen Privatdetektiv aus seiner täglichen Routine herausreißt und sein Leben auf den Kopf stellt. Er begibt sich auf eine Suche in die Vergangenheit, um seine Zukunft zu verändern.

Per Kasch
festival@waybackfilm.com



Nora Jaenicke
norajaenicke@g.harvard.edu

Proof
Der Beweis

USA / 2019 ***11 ′***

An immigration officer is asking a young Pakistani woman to present "material proof" that she is entering the marriage with a US citizen "in good faith." What she considers the most important proof would make her family either kill her or have her killed.

Ein Einwanderungsbeamter bittet eine pakistanische Frau, "materielle Beweise" dafür vorzulegen, dass sie die Ehe mit einem US-Bürger "in gutem Glauben" eingeht. Was sie für den wichtigsten Beweis hält, würde ihre Familie veranlassen, sie entweder zu töten oder töten zu lassen.

M

Greece / 2019 ***6′***

A teacher is set to do his daily routine class at the school he works at – during one of the most difficult days to teach.

Ein Lehrer soll an einem der schwierigsten Unterrichtstage an der Schule, an der er arbeitet, seinen täglichen Routineunterricht durchführen.

Stelios Koupetoris
skoupetrois@hotmail.com

Edgar Morais
edgarmorais@protonmail.com

Heatstroke
Der Hitzschlag

Portugal, USA / 2019 ***9 ′***

On a hot and febrile day, teenage Claire ditches school to meet some friends in the woods where her memories, traumas and desires merge into tears, sweat, and sperm.

An einem heißen und fieberhaften Tag schwänzt die Teenagerin Claire die Schule, um einige Freunde im Wald zu treffen, wo ihre Erinnerungen, Traumata und Wünsche zu Tränen, Schweiß und Sperma verschmelzen.

Die Verwaltung Des Internets
The Administration of The Internet

Germany / 2020 ***5 ′***

A film about the chaotic daily life in the office of the “internet administration”. The employees still use outdated technology and are completely overstrained with their jobs. #unknownterritory

Ein Film über den chaotischen Büroalltag der “Verwaltung des Internets”. Die Angestellten sind für die Ordnung und Organisation im Netz zuständig. Sie arbeiten noch mit veralteter Technik, kommunizieren mit der Außenwelt nur über eine Rohrpost und sind offensichtlich komplett überfordert mit ihrer Tätigkeit. #Neuland

Simon Schares
simon.schares@gmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 20 20

Florian Bison
hello@florianbison.com

After The Beep
Nach dem Piepton

USA, Germany / 2019 ***11′***

Irvondra, an adrenaline driven biker girl from Brooklyn, redefines the image of a single mother when one day, she receives a call.

Irvondra, ein adrenalingetriebenes Bikermädchen aus Brooklyn, definiert das Bild einer alleinerziehenden Mutter neu, als sie eines Tages einen Anruf erhält.

400 Mph

France / 2019 ***5′***

At the wheel is Icarus, a chimpanzee hell-bent on transcending the limits of speed. As Icarus reaches for the sky, will he prevail or be consumed by his self-destructive quest?

Am Steuer sitzt Ikarus, ein Schimpanse, der wild entschlossen ist, die Grenzen der Geschwindigkeit zu überschreiten. Wenn Ikarus nach dem Himmel greift, wird er sich durchsetzen oder von seiner selbstzerstörerischen Suche verzehrt werden?

Paul-Eugène Dannaud / Julia Chaix
Lorraine Desserre / Alice Lefort
Natacha Pianeti / Quentin Tireloque
patrick2carvalho@gmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 20 20

ISFF

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD

SATURDAY
24/10

BLOCK 7 & 8

PARTNER SCREENING

KLAPPE AUF! Short Film Festival/ KLAPPE AUF! Kurzfilmfestival

12:00

This special selection begins at 12:00 o'clock and is shown in two 45-minute blocks.
Diese spezielle Auswahl beginnt um 12:00 Uhr und wird in zwei 45-Minuten-Blöcken gezeigt.

KLAPPE AUF! Short Film Festival
KLAPPE AUF! Kurzfilmfestival

Short film and cinema should be accessible to as many people as possible. The goal of KLAPPE AUF! is exactly that: make cultural events tangible for more people! What is special about our festival is that people with and without disability organise, conduct and moderate it on levels of conception, program selection and presentation.

It takes place every two years in Hamburg. All areas have barrier free access. That means, every film is shown with subtitles for people with hearing disabilities and with audio description for people with visual impairment. Spokespeople do the latter live over headphones.

Kurzfilm und Kino soll für so viele Menschen wie möglich zugänglich gemacht werden. Das Ziel von KLAPPE AUF! ist, den Zugang zu kulturellen Veranstaltungen für viele Menschen erlebbar zu machen. Die Besonderheit unseres Festivals ist, dass es in Konzeption, Programmauswahl und Moderation gemeinsam von unterschiedlichen Menschen mit und ohne Behinderung organisiert, durchgeführt und moderiert wird.

Es findet alle zwei Jahre in Hamburg statt. Alle Veranstaltungsorte sind barrierefrei zugänglich Das heißt, alle Filme des Festivals werden mit Untertiteln für Hörgeschädigte und mit Audiodeskription für Blinde und Sehbehinderte vorgeführt. Die Audiodeskription wird live von Sprechern eingesprochen und kann über Kopfhörer empfangen werden.

KLAPPE AUF!

BLOCK 9
14:00

Inglitrompet
Angel's Trumpet

Estonia / 2019 ***3 ′***

Only the hummingbird is able to reach the core of the blossom and drink the flower's nectar. It took millions of years of evolution to develop such cooperation between the bird and the plant.

Nur der Kolibri ist in der Lage, den Kern der Blüte zu erreichen und den Nektar der Blüte zu trinken. Es hat Millionen von Jahren der Evolution gebraucht, um eine solche Zusammenarbeit zwischen dem Vogel und der Pflanze zu entwickeln.

Martinus Klemet
martinusklemet@gmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Volkmar Koch
Volkmarkoch@web.de

Krieg Ist Nicht Die Antwort
War Is Not The Answer

Germany / 2020 ***3 ′***

A conscientious war objector, who is bound in a wheelchair after the war. On an excursion, he is surrounded by children with toy guns. He wants to scare the children away with threats. But he quickly realizes that war is not the answer and gives them an important lesson.

Ein Wehrdienstverweigerer aus Gewissensgründen, der an den Rollstuhl gefesselt ist, lebt nach dem Krieg. Auf einem Ausflug ist er von Kindern mit Spielzeugpistolen umgeben. Mit Drohungen will er die Kinder verscheuchen. Aber er merkt schnell, dass Krieg keine Antwort ist und erteilt ihnen eine kluge Lektion.

Limit

Iran / 2017 ***8 ′***

Someone in a quiet area asks the people he sees for help until someone enters the house and suddenly...

Jemand in einer ruhigen Gegend bittet die Menschen, die er sieht, um Hilfe, bis jemand das Haus betritt und plötzlich...

Javad Daraei
javaddaraei4@gmail.com

Clémence Ottevaere/Florence Blain,
Louise Leblond/Varoon Indalkar,
Morgane Ladjel/Hugo Valdelièvre-Rattier
patrick2carvalho@gmail.com

Trois Francs Six Sous

France / 2019 ***7 ′***

She has been living in a vegetative state since the disappearance of her elder son. At the same time, he begins to help people affected by the war without actually knowing how much trouble he is going to get in.

Seit dem Verschwinden ihres älteren Sohnes lebt sie in einem vegetativen Zustand. Gleichzeitig beginnt er, vom Krieg betroffenen Menschen zu helfen, ohne zu wissen, wie viel Ärger er bekommen wird.

Acadiana

Canada / 2019 ***10′***

May 2017. The city of Breaux Bridge, Louisiana, is the theatre of the mythic Crawfish Festival. It's just another day, in America.

Mai 2017. Die Stadt Breaux Bridge, Louisiana, ist der Schauplatz des mythischen Crawfish Festivals. Es ist ein ganz normaler Tag, in Amerika.

Fournier, Matteau, Nolin
developpement@spira.quebec

Resat Fuat Cam
resatfuatcam@gmail.com

Kömür
Coal

Turkey / 2019 ***10 ′***

To receive coal subsidy from government, Nimet (32) and his son Erkan (9) reach the final stage, where poverty is measured through household investigation. They pass the stage too and get the subsidy. The coal arrive, however they have other plans: selling them.

Um von der Regierung Kohlesubventionen zu erhalten, erreichen Nimet (32) und sein Sohn Erkan (9) das Endstadium, in dem Armut durch Haushaltsuntersuchungen gemessen wird. Auch sie durchlaufen diese Phase und erhalten die Subvention. Die Kohle kommt an, aber sie haben andere Pläne: sie zu verkaufen.

BLOCK 10
15:00

Der Engel der Geschichte
The Angel of History

Germany / 2019 ***10 ′***

A border in Europe. A painting by Paul Klee. A poem by Walter Benjamin. A film about yesterday and today, and how difficult it is to recognize one behind the other.

Eine Grenze in Europa. Ein Bild von Paul Klee. Ein Gedicht von Walter Benjamin. Ein Film über das Gestern und das Heute - und wie schwer das Eine hinter dem Anderen erkennbar ist.

Eric Esser
eric.esser@makeshiftmovies.info

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Peter Böving
p.boeving@gmx.de

Der und Die
Blind Date in Dresden

Germany / 2019 ***10 ′***

A love poem by Ernst Jandl is the basis for a musical “Tête-à-tête” between a Dresden woman and a Martian. In a rental car, a lavish love scene quickly emerges, which ends in total chaos in the context of a violent Monday demo.
Ein Liebesgedicht von Ernst Jandl ist die Grundlage für ein musikalisches “Tête-à-tête” zwischen einer Dresdner Frau und einem Marsmenschen. In einem Mietwagen kommt es schnell zu einer rauschenden Liebesszene, die im Umfeld einer gewalttätigen Montagsdemo im totalen Chaos endet.

Yxo
The Ear

Russia / 2019 ***10 ′***

The passengers of a taxicab are pouring out their hearts to the driver. A humble and silent boy is hearing out the confessions of a “real” man, a rich lady, and a freaked out security officer.

Die Fahrgäste eines Taxis schütten dem Fahrer ihr Herz aus. Ein bescheidener und schweigsamer Junge hört die Geständnisse eines “echten” Mannes, einer reichen Dame und eines ausgeflippten Sicherheitsbeamten.

Petr Skvortsov
assistant.chief@yandex.ru

Robert Dekeskie
info@filmsontheroad.com

Lay Them Straight

Canada / 2018 ***10 ′***

A teenage girl battling obsessive compulsive disorder has to run the gamut of school bullies every day, until a traumatic event convinces her that her disorder may be an indication of supernatural powers.

Ein Teenager-Mädchen, das mit einer Zwangsstörung kämpft, muss jeden Tag die Skala der Schulschikanierer durchlaufen, bis ein traumatisches Ereignis sie davon überzeugt, dass ihre Störung ein Hinweis auf übernatürliche Kräfte sein könnte.

Werte
Values

Germany / 2001/2019 ***3 ′***

A little girl has to learn what values are.

Ein kleines Mädchen muss lernen, was Werte sind.

Dennis Albrecht
albrechtfilm@me.com

BLOCK 11
16:00

How To Be Eastwestphalian
Wie Man Ostwestfälisch Ist

Germany / 2020 ***5 ′***

Two female friends, one from Bavaria, and the other Eastwestphalia. The Eastwestphalian woman speaks in her Eastwestphalian 'mother tongue', which is perceived as weird by the Bavarian woman. She is expected to speak in Bavarian, as she's been in Bavaria for three years now.

Zwei Gesprächspartnerinnen, von denen eine Bayerisch spricht und die andere, die aus Ostwestphalen kommt, sich nach drei Jahren noch immer nicht an den bayrischen Dialekt angepasst hat. Nicht nur, dass sie aus einer Stadt „wech kommt", die es vermeintlich nicht gibt, auch die Bezeichnung „ostwestfälisch" klingt für bayrische Gehörgänge höchst unentschlossen.

Anika Reuner
anika.reuner@gmail.com

David Moreno
info@ismaelmartin.com

Flies
Fliegen

Spain / 2019 ***7 ′***

A couple has been spending every Sunday afternoon at the same lake since the day they met more than forty years ago. Maybe it's time to settle old scores...

Ein Ehepaar verbringt jeden Sonntagnachmittag am selben See seit dem Tag, an dem sie sich vor mehr als vierzig Jahren trafen. Vielleicht ist es an der Zeit, alte Rechnungen zu begleichen...

El Libre
The Book

Spain / 2019 ***3 ′***

A librarian is bored sitting at her desk until one book falls down from the shelves and interrupts her monotonous day.

Eine Bibliothekarin sitzt gelangweilt an ihrem Schreibtisch, bis ein Buch aus den Regalen fällt und ihren eintönigen Tag unterbricht.

Francesca Catala Margarit
assistant.chief@yandex.ru

Patricia Vidal Delgado
info@pvdelgado.com

The Hood
Die Hood

USA / 2019 ***10 ′***

An actor looks for inspiration and gets involved in events which the film stages as if it was a documentary. The camera observes small details that the protagonist does not see and intelligently explores the rules of the genre.

Ein Schauspieler auf der Suche nach Inspiration läuft durch die Straßen von Los Angeles. Er wird schließlich in Ereignisse verwickelt, die der Film wie einen Dokumentarfilm inszeniert. Die Kamera beobachtet kleine Details, die der Protagonist nicht sieht und setzt sich intelligent mit den Regeln eines Genres außeinander.

Azadeh

Iran / 2019 ***10 ′***

Azadeh lives in the village with her family. She wants to go to the city to visit her father for the last time, but she doesn't get permission from her mother and brother.

Azadeh lebt mit ihrer Familie im Dorf. Sie will zum letzten Mal in die Stadt fahren, um ihren Vater zu besuchen, aber ihre Mutter und ihr Bruder erlauben es ihr nicht.

Mirabbas Khosravi
mirabbaskhosravi@gmail.com

Alexander Solovyov
regina.cinepromo@yandex.ru

ПРАСКОВЬЯ
Praskovya

Russia / 2019 ***5 ′***

Praskovya continues working in the Bank despite hunger in the freezing siege of Leningrad. Her husband went to war. The only thing he left is the ink pot. In the most critical moment when no hopes or energy is left only the ink pot acts as a twist of destiny.

Praskovja arbeitet trotz des Hungers bei der eisigen Belagerung von Leningrad weiter in der Bank. Ihr Ehemann zog in den Krieg. Das Einzige, was ihr von ihm blieb, ist der Tintenbehälter. Im kritischsten Moment, als keine Hoffnungen und keine Energie mehr vorhanden sind, kann nur noch der Tintentopf das Schicksal wenden.

BLOCK 12
17:00

ТАЛАНТ
Talent

Russia / 2019 ***10 ′***

A young actor decides to play grief for real... at a real funeral...

Ein junger Schauspieler beschließt, echte Trauer vorzuspielen...bei einer echten Beerdigung...

Oleg Ageychev
regina.cinepromo@yandex.ru

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Lev Voloshin
lev1voloshin@gmail.com

The Flat
Die Fläche

Moldova / 2019 ***2 ′***

Every day, each and every one of us produces garbage: at work, at school, at home, on a walk. Everywhere. The short film describes the journey of trash on the planet. The ending of the film leaves an open question: What is the final destination of garbage and what happens to it?

Jeden Tag produziert jeder von uns Müll: bei der Arbeit, in der Schule, zu Hause, beim Spaziergang. Überall. Der Kurzfilm beschreibt die Reise des Mülls auf dem Planeten. Das Ende des Films lässt die Frage offen: Was ist das Endziel des Mülls und was passiert mit ihm?

Minotauro

Spain / 2018 ***10 ′***

A man comes round after a huge hangover. Everything is in its right place, his impressive house on the top of a cliff overlooking the sea, his 25 year old whisky in the safe, his revolver, recently used.

Ein Mann kommt nach einem großen Kater zu sich. Alles ist an seinem Platz, sein beeindruckendes Haus auf einer Klippe mit Blick auf das Meer, sein 25 Jahre alter Whisky im Safe, sein Revolver, der kürzlich benutzt wurde.

Greg A. Sebastian
distribucion@banatufilmak.com

Rosana Cuellar
rosanaceullar@yahoo.com

The Annunciation
Verkündigung

Germany / 2019 ***3 ′***

“The Annunciation” is an experimental film that deals with the classic biblical theme in which the angel Gabriel announces to Mary that she will conceive and be the mother of Jesus.

“Die Verkündigung” ist ein Experimentalfilm, der sich mit dem klassischen biblischen Thema befasst, in dem der Engel Gabriel Maria verkündet, dass sie empfangen und die Mutter Jesu sein wird.

Paper or Plastic
Papier Oder Plastik

USA / 2019 ***7 ′***

An immigrant comes to a first-world country to paint a mural on the tallest tower. He tries to adapt to the new reality, but xenophobia and odd rules force him to go back.

Ein Einwanderer kommt in das Land der ersten Welt, um ein Wandbild auf den höchsten Turm zu malen. Er versucht, sich an die neue Realität anzupassen, aber Fremdenfeindlichkeit und seltsame Regeln zwingen ihn zur Rückkehr.

Nata Metlukh
nata.metlukh@gmail.com

Sergey Vasiliev
cinepromo@yandex.ru

И ТУТ ОН ОТКРЫВАЕТ ГЛАЗА
And So He Open His Eyes

Russia / 2019 ***12 ′***

A small swindler finds himself a defendant in the afterlife court after an unsuccessful coincidence. The judge is a man, who he literally annoyed to death during his lifetime.

Ein kleiner Betrüger findet sich nach einem erfolglosen Zufall als Angeklagter im Jenseitsgericht wieder. Der Richter ist ein Mann, den er zu Lebzeiten buchstäblich zu Tode ärgerte.

MAYA DEREN

SPECIAL SCREENING

18:00

MAYA DEREN

“Myth is the facts of the mind made manifest in a fiction of matter.”

Maya Deren 1917– 1961 is a Ukrainian-born American experimental filmmaker. Her films are not only poetic but instructive, offering insight into the human body and psyche; demonstrating the potential of film to explore these subjects. Deren believed the function of the film was to create an experience.

As ISFF team, we are proud to show the 3 masterpieces of the mother of American avant-garde filmmaking.
We wish you an inspiring journey to her genius world!

“Mythos ist der Tatbestand des Geistes, der sich in einer Fiktion der Materie manifestiert.”

Maya Deren 1917-1961 ist eine in der Ukraine geborene amerikanische Experimentalfilmerin. Der Film zeigt in surrealen und halluzinatorischen Bildern den Albtraum einer namenlosen Frau. Zu den zentralen Motiven und Symbolen des Films zählen eine Blume, ein Schlüssel, ein Brotmesser, ein Telefon, wehende Vorhänge, das Meer und eine geheimnisvolle, schwarzgekleidete Gestalt.

Als ISFF Team sind wir stolz darauf, die 3 Meisterwerke der Mutter des amerikanischen Avantgarde-Filmschaffens zu zeigen. Wir wünschen Ihnen eine inspirierende Reise in ihre geniale Welt!

AT LAND

At Land has a dream-like narrative in which a woman, played by Deren, is washed up on a beach and goes on a strange journey encountering other people and other versions of herself.

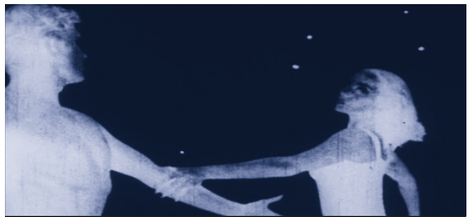
At Land hat eine traumähnliche Erzählung, in der eine Frau – gespielt von Deren – an einem Strand angespült wird und auf eine seltsame Reise geht, auf der sie anderen Menschen und anderen Versionen ihrer selbst begegnet.

MESHES OF THE AFTERNOON

One of the most influential avant-garde films of all time, Alexander Hammid and Maya Deren’s Meshes of the Afternoon stars Deren as a woman inside of a labyrinthine nightmare, inhabited by her double as well as a mysterious cloaked figure with the face of a mirror.

Der Film zeigt in surrealen und halluzinatorischen Bildern den Albtraum einer namenlosen Frau. Zu den zentralen Motiven und Symbolen des Films zählen eine Blume, ein Schlüssel, ein Brotmesser, ein Telefon, wehende Vorhänge, das Meer und eine geheimnisvolle, schwarzgekleidete Gestalt.

THE VERY EYE OF NIGHT



Filmmaker Maya Deren’s last completed film. It was made from 1952 to 1955 in collaboration with choreographer Antony Tudor, but it was not released until 1959 when the musical score by Teiji Ito was added. The entire film is projected as photographed in the negative.

Der letzte fertige Film der Filmemacherin Maya Deren. Er entstand von 1952 bis 1955 in Zusammenarbeit mit dem Choreographen Antony Tudor,wurde aber erst 1959 veröffentlicht, als die Musik von Teiji Ito hinzugefügt wurde. Der gesamte Film wird so projiziert, wie er im Negativ fotografiert wurde.

BLOCK 14
19:00

Crisis
Krise

France, Spain / 2019 ***1 ′***

In the middle of Western Sahara desert, where there is no water, no trees, no animals but a bunch of refugees, struggling in poverty to survive the harsh habitat, the least of the problem one might face is the environmental crisis.

Mitten in der Wüste der Westsahara, wo kein Wasser, keine Bäume, keine Tiere, sondern nur ein Haufen Flüchtlinge leben, die in Armut um das Überleben in dem rauen Lebensraum kämpfen, ist das geringste Problem, mit dem man konfrontiert werden könnte, die Umweltkrise.

Cesare Maglioni
cesare.maglioni@gmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Rubén Seca
mail@ismaelmartin.com

Esculpiendo en La Memoria
Carving In Memory

Spain / 2018 ***4 ′***

A story about personal and collective memories told through sculptures.

Eine Geschichte über persönliche und kollektive Erinnerungen, erzählt durch Skulpturen.

Arcadia

Germany / 2019 ***5 ′***

Sophie and Max spend the weekend in a cabin by the lake. Their time together is disturbed by Sophie's ex-boyfriend David, who disappeared one morning without a trace.

Sophie und Max verbringen das Wochenende in einer Hütte am See. Ihre gemeinsame Zeit wird durch Sophies Ex-Freund David gestört, der eines Morgens spurlos verschwunden ist.

Marwin Meiendresch
marvin@thin.film

Antes amaba(s) mi Locura

Used to Love My Craziness

Adi Dror
adida.drorida@gmail.com

Spain / 2019 ***3 ′***

"We, the ones from before, are not the same." The short film illustrates three simultaneous stories, related to each other, that deeply explore the sequels of a toxic relationship.

"Wir, die von früher, sind nicht mehr dieselben." Der Kurzfilm illustriert drei gleichzeitig ablaufende, aufeinander bezogene Geschichten, die die Folgen einer toxischen Beziehung eingehend untersuchen.

Aripi

Wings

Moldova / 2019 ***8 ′***

This story is about an astronaut who, as a child, dreamed of flying and being free. The astronaut will spread the wings of his dreams and returns to childhood again.

Diese Geschichte handelt von einem Astronauten, der als Kind davon träumte, zu fliegen und frei zu sein. Der Astronaut wird die Flügel seiner Träume ausbreiten und wieder in die Kindheit zurückkehren.

Dmitri Voloshin
revoloshin@gmail.com

04 Emil Casting

Lili Zahavi
lili.zahavi@filmakademie.de

Germany / 2019 ***10 ′***

Emil's audition for a main part in a huge film becomes a turbulent challenge once his Ex's new boyfriend enters the room and threatens his chances of getting the part.

Das große Casting von Schauspieler Emil wird zu einer turbulenten Erfahrung, als der neue Freund seiner Ex-Freundin als Anspielpartner auftritt und ihm die Chance auf die Rolle erschwert.

BLOCK 15
20:00

Apfelmus
Applesauce

Austria / 2019 ***7 ′***

While two guards reveal themselves as spineless beings, animals carry on philosophical dialogues about the most important issues.

Während sich zwei uniformierte Höhlenwächter als willenlose Geschöpfe preisgeben, offenbaren sich die Tiere als die wahren Geisteswesen.

Alexander Gratzer
alex_gratzer@gmx.at com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Otalia Caussé / Geoffroy Collin,
Louise Grardel / Robin Merle,
Antoine Marchand / Fabien Meyran
patrick2carvalho@gmail.com

France / 2019 ***5 ′***

In Lisbon, a married german couple is about to get aboard the legendary n°28 tramway, but how should you react when the brakes let go and embark you on a vertiginous race... with a baby on board.

In Lissabon steht ein deutsches Ehepaar kurz davor, in die legendäre Straßenbahn Nr. 28 einzusteigen, aber wie soll man fahren, wenn die Bremsen loslassen und man sich auf ein schwindelerregendes Rennen begibt... mit einem Baby an Bord.

028

Plano Genealógizco
Family Views

Spain / 2019 ***8 ′***

A family confusion.

Verwirrung in der Familie.

Mikel Gil
mikelgil.camacho@gmail.com

Måns Berthas
lightson@lightsonfilm.org

Isle of Capri
Die Capri Insel

Sweden / 2018 ***5 ′***

Lina's grandmother is in a severe state of Alzheimer's disease. In order to make her remember again, Lina abducts her from the hospital and takes her to her abandoned childhood home.

Die Großmutter von Lina ist schwer an Alzheimer erkrankt. Damit sie sich wieder erinnert, entführt Lina sie aus dem Krankenhaus und bringt sie in ihr verlassenes Elternhaus.

Krokant

Germany / 2020 ***2′***

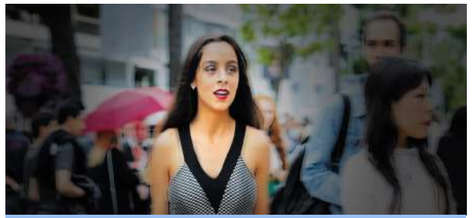
A lonely crocodile walks around in a minimalistic western scenario searching for something.

Ein einsames Krokodil läuft in einem minimalistischen westlichen Szenerie umher und sucht.

Johanna Renker
johanna.renker@t-online.de

Juan Carlos
jcsalas@belladream.com

A Ticket S´il Vous Plait
A Ticket, please

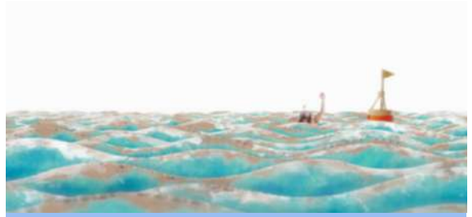


France,Mexico,USA/ 2016 ***7 ′***

Federica is a fifteen year old actress traveling for the first time to the Cannes festival. She desires to have a place in the grand closing ceremony but she is not the only one. Will her dream come true?

Federica ist eine fünfzehnjährige Schauspielerin, die zum ersten Mal zum Cannes Film Festival reist. Sie wünscht sich einen Platz bei der großen Abschlusszeremonie, aber sie ist nicht die Einzige. Kann sie sich ihren Traum erfüllen?

Rudeboys



Germany / 2019 ***9′***

Despite his friend Murat's advice, Adam plans to take part in a triathlon, although he is not exactly a superjock. He´s actually a total slacker. Of course, Murat is more or less right and the day does not go as planned.

Trotz des Rates seines Freundes Murat plant Adam die Teilnahme an einem Triathlon, obwohl er nicht gerade ein Superjock ist. Er ist eigentlich ein totaler Faulpelz. Natürlich hat Murat mehr oder weniger Recht, und der Tag verläuft nicht wie geplant.

Ken Hagen-Takenaka
takenaka@dokuwa-communications.com

Stelios Koupetoris
skoupetrois@hotmail.com

W

Greece / 2019 ***6′***

A teacher is set to do his daily routine class at the school he works at – during one of the most difficult days to teach.

Ein Lehrer soll an einem der schwierigsten Unterrichtstage an der Schule, an der er arbeitet, seinen täglichen Routineunterricht durchführen.

BLOCK 16
21:00

Four Out Of Five
Vier Von Fünf

Iran / 2019 ***9 ′***

A group of friends are coming back from a trip. On their way they get stuck in a geographic loop, only one of them notices the loop.

Eine Gruppe von Freunden kommt von einer Reise zurück. Auf ihrem Weg, bleiben sie in einer geographischen Schleife stecken, nur einer von ihnen bemerkt die Schleife.

Bahar Tofighi
fatimahaghighat.fh@gmail.com

Coralie Lavergne
coralie.lavergne@me.com

Champagner
Champagne

France / 2019 ***9′***

A young woman visits her gynecologist to get the analysis of the tumor recently detected in her chest. What looks like good news for her doctor, feels (very) different to her.

Eine junge Frau besucht ihre Gynäkologin, um die Analyse des kürzlich entdeckten Tumors in ihrer Brust zu erhalten. Was für ihre Ärztin wie eine gute Nachricht aussieht, fühlt sich für sie (ganz) anders an.

Match
Das Spiel

France / 2019 ***11′***

Tom, 20 and his friend Max, have opposing views on how to best approach a girl. At the gym, they come across Lucie. And so the match begins.

Tom, 20, und sein Freund Max haben gegensätzliche Ansichten darüber, wie man sich einem Mädchen am besten nähert. Im Fitnessstudio treffen sie auf Lucie. Und so beginnt das Spiel.

Martin Geisler
martin@karus.fr

Mattis Ohana Goksøyr
mattis.goksoyr@gmail.com

Safiyyah

Norway / 2019 ***9 ′***

The film is about a meeting between Danish-Palestinian Amir and Norwegian-Jewish Sarah.

Der Film ist ein Treffen zwischen dem dänisch-palästinensischen Amir und der norwegisch-jüdischen Sarah.

BLOCK 17
22:00

Golden Minutes
Goldene Minuten

Lithuania / 2019 ***10'***

Driven to the edge by a huge debt and his impending divorce, a poetic accountant decides to kill himself but is rescued by a heart attack.

Von einer riesigen Schuld und seiner bevorstehenden Scheidung an den Rand getrieben, beschließt ein poetischer Buchhalter, sich umzubringen, wird aber durch einen Herzinfarkt gerettet.

Saulius Baradinskas
lightson@lightsonfilm.org

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Rod & Gold

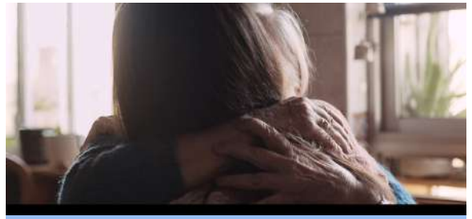
Paul Uhlig
mail@yeahimakemovies.com

Germany / 2019 ***15'***

Alone was fine, lonely is new. Luca has a hard time letting go of a past relationship, but there is a silver lining in the darkness.

Allein war ok, einsam ist neu. Luca tut sich schwer, seine letzte Beziehung hinter sich zu lassen, aber in der Dunkelheit entdeckt er einen goldenen Schimmer.

Árbol
Tree



Spain / 2019 ***7′***

In the end, after so many years, Estrella will be able to rest.

Am Ende, nach so vielen Jahren, wird Estrella in der Lage sein, sich auszuruhen.

María Algora
info@ismaelmartin.com

Jaime Olias De Lima
jaimeolias@gmail.com

Hubiéramos
We Would Have

Spain / 2019 ***11 ′***

A couple talks about the time after breaking up. What would be and what will open their way through the conversation?

Ein Ehepaar spricht über die Zeit nach der Trennung. Was wäre und was wird, was wird ihnen den Weg durch das Gespräch eröffnen?

BLOCK 18
23:00

Terroir

USA / 2019 ***7 ′***

A story of wine...women...in song.

Eine gesungene Geschichte von Wein und Frau.

Dawn Westlake
dawnwestlake@gmail.com gmail.com

Rick Niebe
rick_niebe@hotmail.com

Prelude
Auftakt

Italy / 2019 ***1’***

Tortured found footage for a short piano piece of Galina Ustvolskaya. An experiment in celluloid.

Gefoltertes Found Footage für ein kurzes Klavierstück von Galina Ustwolskaja. Ein Experiment auf Zelluloid.

9 Bed(s)
Die 9 Bett(en)

Finland, Greece / 2019 ***9′***

One bed. Five languages. Nine mornings after. In nine awkward minutes.

Ein Bett. Fünf Sprachen. Neun Vormittage danach. In neun peinlichen Minuten.

Ismene Daskarolis
ismenedk@gmail.com

Roy Clément
acclaimm@hotmail.com

Allex En Paix
Go in Peace

France / 2019 ***8′***

This is a painted world about women’s beauty. “The one who finds a woman finds happiness. It’s a grace he receives from the Eternal“.

Dies ist eine gemalte Welt über die Schönheit der Frauen. Derjenige der eine Frau findet, wird glücklich werden. Es ist eine Gnade die er von der Unendlichkeit bekommt.

Anneler Günü
Mother's Day

Turkey / 2019 ***8′***

What do people who have lost their mothers do on Mothers' Day? And what about mothers who lost a child? Mother's Day is the story of two women who are trying to come in terms with different losses, and ultimately they change the course of each other's lives.

Was machen Menschen, die ihre Mutter verloren haben, am Muttertag? Und was ist mit denen, die ein Kind verloren haben? Muttertag ist die Geschichte von zwei Frauen, die versuchen ihren Schmerz und ihren Verlust zu bewältigen. Dabei verändern beide den Lauf des Lebens der anderen.

Merve Cagla Dincer
bicagla@gmail.com

Fele Martínez
info@ismaelmartin.com

Tu Dia De Suerte
Your Lucky Day

Spain / 2019 ***11′***

Ernesto leaves the house in a hurry. His family is waiting for him. He calls the elevator and inside, he will find an unexpected passenger that will make his life impossible during the short journey they will share.

Ernesto verlässt das Haus in Eile. Seine Familie wartet auf ihn. Er ruft den Aufzug und dort trifft er einen unerwarteten Passagier, der ihm auf der kurzen Reise, die sie gemeinsam unternehmen werden, das Leben unmöglich macht.

BLOCK 19
00:00

EVO-OVE

Italy / 2018 ***5′***

A two-faced movie dedicated to the city of Genoa, named after the Roman deity “Janus Two-Faced”.

Ein Film mit zwei Gesichtern, der der Stadt Genua gewidmet ist, benannt nach dem doppelgesichtigen römischen Gott Janus.

Jacopo Martinoni
jacopo@cicciotun.com

Ivan Yudin
yulia@festagent.com

Адажио для Струнных и Шторма

Adagio for Strings and Storm

Russia / 2019 ***4′***

Official music video for Adagio for Strings and Storm by Nico Cartosio.

Offizielles Musikvideo zu Adagio für Strings and Storm von Nico Cartosio.

Clack

Italy / 2019 ***3′***

A boy shares his trip with other boys who repeat the process, following the mechanical rhythm of automatic actions, laughters, selfies and pills that are never enough. CLACK.

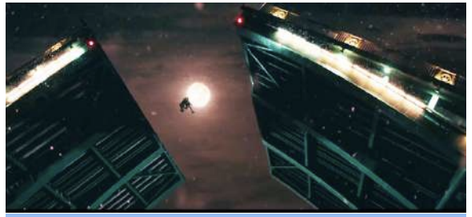
Ein Junge teilt seinen “Trip” mit anderen Jungen und die anderen Jungen wiederholen den Vorgang, indem sie dem mechanischen Rhythmus automatischer Aktionen folgen, lachen über sich selbst und Pillen, die nie genug sind. CLACK.

Jacopo Martinoni &
Luca Peretti
lucalic@gmail.com

Lado Kvataniya
yulia@festagent.com

Рождество на Луне

Christmas On The Moon



Russia / 2019 ***7 ′***

Christmas is such a joyous time. But haven’t you ever happened to feel unbearingly sad on that night?

Weihnachten ist eine so freudige Zeit. Aber hast du dich in dieser Nacht nicht schon einmal unerträglich traurig gefühlt?

Part Twelve
Zwölfter Teil

Ukraine / 2019 **5′**

After the death of the oldest man – their leader - all the male members are allowed to leave the place and build a new life while female members have to commit collective suicide in order to join their leader's journey in the afterlife.

Der älteste Mann - ihr Anführer - stirbt. Während alle männlichen Mitglieder den Ort verlassen und ein neues Leben aufbauen dürfen, müssen die weiblichen Mitglieder einen kollektiven Selbstmord begehen, um sich der Reise ihres Anführers ins Jenseits anzuschließen.

Taisia Deeva
yulia@festagent.com

Enrique Diego
gorkaleon@thehouseoffilms.com

Minotauro

Spain / 2019 **8′**

The Minotaur was imprisoned for life in the labyrinth and is fed once a year with human sacrifices. Theseus goes into its passages with a single purpose: to kill the monster.

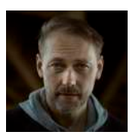
Der Minotaurus ist lebenslänglich im Labyrinth eingesperrt und wird einmal im Jahr mit Menschenopfern gefüttert. Theseus begibt sich in die Gänge des Labyrinths mit einem einzigen Ziel: das Monster zu töten.

Mütter
Mothers

Germany / 2019 **9′**

The film is dealing with the tragedy of separation between children and mothers beyond cultural differences.

Der Film handelt von der Tragödie der Trennung zwischen Kindern und Müttern jenseits kultureller Unterschiede.



Lorenz Christian Köhler
& Nanda Ben Chaabane
lorenz@drehbuehne-berlin.de

Baptiste Grandin
distribucion@banatufilmak.com

Santa Sangria

Spain / 2019 **4′**

In a Spanish bar, a young waitress takes the order of three men in their forties. Two of them order beers. The third man asks the waitress for something special.

In einer spanischen Bar nimmt eine junge Kellnerin die Bestellung von drei Männern in den Vierzigern entgegen. Zwei von ihnen bestellen Bier. Der dritte Mann bittet die Kellnerin um etwas Besonderes.

Videovide Hermaphrodite

France / 2019 *10’*

Based on Hermaphrodite from Book IV of Ovid’s Metamorphoses translated by Marie Cosnay.

Nach Hermaphroditen aus Buch IV von Ovids Metamorphosen, übersetzt von Marie Cosnay.

Bester Samuel
samuelbester.com

Nacho Clemente
info@ismaelmartin.com

Marionetas
Puppets

Spain / 2020 *9′*

The mother of Camilo has planned each detail of her son’s life, even when he introduced his girlfriend to his mother. Everything is ready. Camilo has followed all of her tips, but what was supposed to be an informal dinner ended up dynamiting all the certainties of his life.

Die Mutter von Camilo hat jedes Detail im Leben ihres Sohnes geplant, selbst als er seiner Mutter seine Freundin vorstellte. Alles ist bereit. Camilo hat alle ihre Tipps befolgt, aber das, was eigentlich ein informelles Abendessen sein sollte, endete damit, dass er alle Gewissheiten seines Lebens sprengte.

Spoon
Löffel

USA / 2019 *5′*

In the city, a business man walks to work on a Monday morning when he’s interrupted by a junkie-like kid who asks him: Do you want some soup?

In der Stadt geht ein Geschäftsmann an einem Montagmorgen zur Arbeit, als er von einem Junkie-ähnlichen Kind unterbrochen wird, das ihn fragt: Möchtest du etwas Suppe?

Victor Velasco
vvelasco@la-cosa.net

Giovanni Basso
giovannibasso.hdvideo@gmail.com

Il Grande Presidente
The Great President

Italy / 2019 *5 ′*

After the last political elections, two twin brothers face the secret that binds their destiny to the future of the country during a family reunion.

Nach den letzten politischen Wahlen stehen zwei Zwillingsbrüder während eines Familientreffens vor dem Geheimnis, das ihr Schicksal an die Zukunft des Landes bindet..

ISFF

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD

SUNDAY
25/10

BLOCK 20

CHILDREN'S BLOCK

12:00

Gunpowder
Schießpulver

France / 2019 6'

It's teatime. Unfortunately for Phileas all his tea boxes are empty! He decides to go get some from the source, in China!

Es ist Teestunde. Leider sind alle von Phlieas Teeboxen leer ! Er beschließt, einige an die Quelle zu bringen, nach China!

Romane Faure/Nathanael Perron, Léa Detrain/Benoît de Geyer d'Orth Pei-Hsuan Lin/Anne-Lise Kubiak
patrick2carvalho@gmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Bitcoin'i Olan Rakun
Raccon with Bitcoin

Serdar Çotuk
serdarcotuk@gmail.com

Turkey / 2019 4'

A jammed elevator, a Raccoon and his Bitcoin. Among Flamingos, the Raccoon who lost his Bitcoin in the chaos, goes after the Flamingos.

Ein blockierter Aufzug, ein Waschbär und seine Bitcoins. Der Waschbär unter Flamingos verliert seine Bitcoins im Chaos ist nun hinter den Flamingos her

Göz
The Eye

UK / 2019 ***3′***

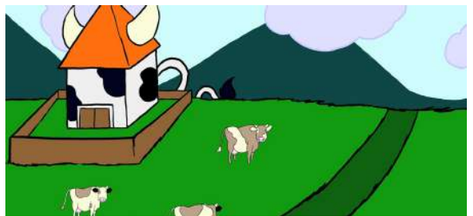
A character wakes up in a laboratory where it seems an accident has happened.

Eine Figur wacht in einem Labor auf, in dem ein Unfall passiert zu sein scheint.

Cenk Köksal
cenkkoksal@gmail.com

João Oliveira
filmografo.fest@gmail.com

MuMoon



Portugal / 2019 ***1′***

A cow who decides to project a movie on the moon...

Eine Kuh, die beschließt, einen Film auf den Mond zu projizieren...

Les Enfants Et Le Conte De Fées Passionnant
The Children and The Exciting Fairytale

Germany / 2018 ***7′***

Do we want to shoot a short film? There has to be four things in it and we need a fairytale uncle as well. Shooting short films is like magic, but slightly different.

Wollen wir einen Kurzfilm drehen? Da müssen vier Dinge drin sein, und wir brauchen auch einen Märchenonkel. Kurzfilme drehen ist wie Magie, nur anders.

Famillie Hofmann
thomas@familie-hofmann-film.de

Ignasi Taruella Sanllorente
ignasitarru@gmail.com

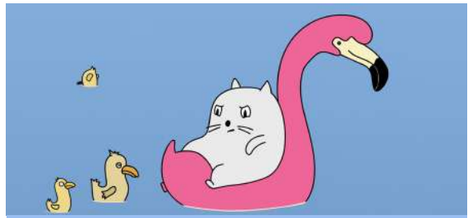
Al Sol
Sun-Kissed

Spain / 2019 ***3′***

A couple of eggs go to the beach. One of them doesn't want to be under the umbrella. He will suffer the consequences.

Ein paar Eier gehen an den Strand. Eines von ihnen will nicht unter dem Schirm sein. Es wird die Konsequenzen tragen müssen.

Cat Lake City



Germany / 2019 ***7′***

Percy Cat is looking forward to a relaxing day in CAT LAKE CITY - the cats´ vacation paradise. But the place is not as expected. Not even the spot on the towel is as safe as he thought.

Percy Cat freut sich auf einen erholsamen Tag in CAT LAKE CITY - dem Urlaubsparadies der Katzen. Doch der Ort ist nicht wie erwartet. Nicht einmal der Platz auf dem Handtuch ist so sicher, wie er dachte.

Antje Heyn
info@protoplanet-studio.de

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 20 20

Edén

Rodrigo Canet
rodkanet@hotmail.com

Spain / 2019 ***4’***

Rufina is ready to spend a field day, surrounded by peace and pleasant nature. Will it be as simple as it seems?

Rufina ist bereit, einen Tag auf dem Feld zu verbringen, umgeben von Ruhe und angenehmer Natur. Wird es so einfach sein, wie es scheint?

BLOCK 21
13:00

Impuls
Impulse

China / 2018 ***7'***

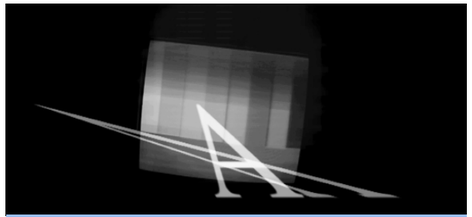
How long can you miss someone?

Wie lange kann man jemanden vermissen?

Dimitris Argyriou
dimitris_argiriou@hotmail.com

Vera Sebert
mail@verasebert.com

Flüssige Wesenszüge Einer Bildapparatur
Liquid Traits of an Image Apparatus



Austria / 2019 ***7'***

Visualized machine instructions make up their own semantics and are base for human instructions. On a cinema screen these images are detached from their initial meaning.

Visualisierte Maschinenanweisungen mit ihrer eigenen Semantik bilden die Grundlage für menschliche Anweisungen. Auf einer Kinoleinwand werden diese Bilder von ihrer ursprünglichen Bedeutung getrennt.

Kimberly

Germany / 2019 ***8'***

Kimberly is an animated documentary. The movie is about a young woman suffering from depression. The film is based on her diary entries. She writes about lacking self-confidence, loneliness and the feeling of not being understood by anyone.

Kimberly ist ein animierter Dokumentarfilm. Der Film handelt von einer jungen Frau, die an Depressionen leidet. Der Film basiert auf ihren Tagebucheinträgen. Kimberly schreibt über Antriebslosigkeit, mangelndes Selbstwertgefühl, ihre quälende Einsamkeit und das Gefühl, von niemandem verstanden zu werden.

Michael Niemann
mniemann@studenten.hs-bremerhaven.de

Michelle Brand
mail@michellebrandanimation.com

Synchronicity
Synchronizität

UK / 2018 ***4'***

We all are sharing something that we are unaware of, creating one big picture we are unable to see.
The film explores the idea of how everyone is connected in a way we may not realise. By sharing time, space and movement, we overlap and create a bigger picture.

Wir alle teilen etwas, dessen wir uns nicht bewusst sind und schaffen so ein großes Bild, das wir nicht sehen können. Der Film erforscht die Idee, wie alle auf eine Weise miteinander verbunden sind, die wir vielleicht nicht erkennen.

59 Moroccan Seconds
59 Marokkanische Sekunden

Morocco / 2018 **1′**

A quick and dazzling series of intense time-lapse animations add up to a 59 second movie giving the viewer a sample of the sights, sounds, smells and tastes of Morocco.

Eine schnelle und schillernde Serie von intensiven Zeitraffer-Animationen ergibt zusammen einen 59 Sekunden langen Film, der dem Zuschauer eine Kostprobe der Sehenswürdigkeiten, Geräusche, Gerüche und Geschmäcker Marokkos bietet.

David Wells
david@davidhwells.com

Yu-Sin Fan
a.festival2005@gmail.com

Jammy Bastard

Taiwan / 2019 **3′**

A funny story of two opposing characters: a frightened thief and a happy employee.

In diesem Film verwenden wir den Persönlichkeitskontrast von 2 Charakteren, um eine lustige Geschichte zu erzählen. Der eine ist ein ängstlicher, schwacher Räuber, der andere ein fröhlicher Angestellter.

Corpuscule

Belgium / 2019 **4′**

Everything that lives, believes, dies and disappears.

Alles, was lebt, glaubt, stirbt und verschwindet.

Rensonnet Lily Tracy
info@camera-etc.be

Francesco De Giorgi
shortsfit@shortsfit.com

Mudroad
Schlammweg

Ethiopia, Italy / 2019 **11′**

The journey of an ambulance driver in southern Ethiopia struggling to overcome all sorts of obstacles in order to safely deliver a laboring woman to the doctors.

Die Fahrt eines Krankenwagenfahrers im Süden Äthiopiens, der alle möglichen Hindernisse überwinden muss, um eine arbeitende Frau sicher zu den Ärzten zu bringen.

BLOCK 22
14:00

Krampon
Cleats

Turkey / 2019 ***10'***

Ilyas, Ahmet, and Emir are three close friends. When Ilyas' crampon drops to the river in tryout morning, Emir surprises them.

Ilyas, Ahmet und Emir drei enge Freunde. Als am Probemorgen Ilyas Steigeisen in den Fluss fällt, sorgt Emir für eine Überraschung.

Abdullah Şahin
h.abdullahsahin@hotmail.com

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Clémence Ottevaere,Florence Blain, Louise Leblond,Varoon Indalkar, Morgane Ladjel,
Hugo Valdelièvre-Rattier
patrick2carvalho@gmail.com

Trois Francs Six Sous

France / 2019 ***7'***

She has been living in a vegetative state since the disappearance of her elder son. At the same time, he begins to help people affected by the war without actually knowing how much trouble he is going to get in.

Seit dem Verschwinden ihres älteren Sohnes lebt sie in einem vegetativen Zustand. Gleichzeitig beginnt er, vom Krieg betroffenen Menschen zu helfen, ohne zu wissen, wie viel Ärger er bekommen wird.

Gott Ist Schon Weg
God Has Already Gone Ahead

Germany / 2018 *10′*

The Egyptian geese march through the ages: While the water level in the pond continues to fall, the inhabitants have the water up the neck. In the end, nothing stays as it was, only the goose suspects nothing bad.

Die ägyptischen Gänse marschieren durch die Jahrhunderte: Während der Wasserspiegel im Teich weiter sinkt, haben die Bewohner das Wasser im Nacken. Am Ende bleibt nichts, wie es war, nur die Gans ahnt nichts Schlimmes.

Peter Böving
p.boeving@gmx.de

Mohammadmoein Maghami
moeinmaghami@gmail.com

Die Traurige Stadt
The Sad Town

Bangladesh / 2018 *10 ′*

Ruhingya refugees face difficult conditions on the border between Bangladesh and Myanmar.

Ruhingya-Flüchtlinge sehen sich an der Grenze zwischen Bangladesch und Myanmar schwierigen Bedingungen ausgesetzt.

Bashtrin Xalat
Best Short Film Award

Iraq / 2017 *9′*

The Director of (Best film award) Mr Alan Kurdistani gets murdered by a group of terrorits on the way back home to Sulaymaniyah city after receiving his short film award at the Baghdad International Film Festival in Iraq.

Der Regisseur von Alan Kurdistani wird auf dem Rückweg nach Hause in die Stadt Sulaymaniyah von einer Gruppe von Terroristen ermordet nachdem er seinen Kurzfilmpreis beim internationalen Filmfestival in Bagdad im Irak erhielt.

Wahidy Krie
alan.films@hotmail.com

Daniel Van Westen
daniel.vanwesten@gmail.com

Neulich am Strand
Recently at the beach

Germany / 2019 *3′*

Recently at the Beach, a naughty boy dramatically feels the power of karma. With the universe always striving for balance, everyone gets what they deserve in the end.

Kürzlich am Strand spürt ein unartiger Junge auf dramatische Weise die Macht des Karmas. Da das Universum immer nach einem Gleichgewicht strebt, bekommt am Ende jeder das, was er verdient.

BLOCK 23
15:00

Finte
Feint

Germany / 2020 ***10 ′***

After ten-year-old Finn spent some time in a hospital, August wants to find a bond between him and his son by taking him for a hunt. But the power relationship between father and son are disproportional. Only an eerie encounter can make them move closer.

Finn wird von seinem Vater August auf die Jagd mitgenommen. August will eine gemeinsame Erfahrung liefern. Doch das Machtverhältnis zwischen dem Vater und Sohn liegt schief. Erst eine unheimliche Begegnung im Wald lässt sie rückt sie näher zusammen.

Florian Schmitz
f.schmitz@khm.de

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

Zoé Rossion & Mathilde Babo
festival@salaudmorisset.com

Cell 364

Germany, France / 2020 ***4 ′***

While Germany is considered to be one of the great democratic models, a former Stasi prisoner delivers a terrifying testimony from his former cell that calls into question the sustainability of our current democracies.

Während Deutschland als eines der großen demokratischen Modelle gilt, liefert ein ehemaliger Stasi-Häftling aus seiner ehemaligen Zelle ein erschreckendes Zeugnis ab, das die Nachhaltigkeit unserer gegenwärtigen Demokratien in Frage stellt.

Dream a Little Dream of Me
Träum' Einen Kleinen Traum Von Mir

Germany / 2019 3 ′

''Dream A Little Dream Of Me“ is about the young adult Lore, who is going on a dream journey. During her journey she travels between different worlds and discovers a lot of oppositional conditions that define who she is.

''Dream A Little Dream Of Me“ geht es um die heranwachsende Lore, die sich auf eine Traumreise begibt. Während dieser Reise bewegt sie sich zwischen verschiedenen Welten und entdeckt dabei viele gegensätzliche Zustände, die sie zu dem machen, was sie ist.

Michèle Hubert
festivalbuero.fb2@th-owl.de.com

Fabius Dulisch
festivalbuero.fb2@th-owl.de

Radio Aktiv
Radio Active

Germany / 2019 9 ′

The world is going to end in 12 hours. In the middle of the apocalypse, two radio hosts use their show to bring lost people together. But one call changes the rules between them.

In zwölf Stunden geht die Welt unter. Mitten in der Apokalypse versuchen zwei Radiomoderatoren in ihrer Sendung, Menschen zusammen zu bringen, die sich aus den Augen verloren haben. Doch ein Anruf ändert die Spielregeln.

Escape
Ausbrechen

Germany / 2019 4′

A boy has an idea, gets up and asks a girl to run away with him. They get closer traveling to beatiful places. The video is based on the lyrics of the song in which the protagonist wants to travel the world together with the one he loves.

Ein Junge hat eine Idee, steht auf und fordert das Mädchen auf, mit ihm abzuhauen. Die beiden machen sich auf den Weg und bereisen die Welt. An wunderschönen Orten erleben sie gemeinsam Dinge und kommen sich dabei immer näher.

Naemi Manon Jeunette
festivalbuero.fb2@th-owl.de

Marie-Elisabeth Stute
marie.stute@googlemail.com

Nuni-Kommunikation
Nuni-Communication

Detmold / 2020 3 ′

The video shows a girl having a bad day and everything goes wrong, metaphorically speaking for communication problems in a relationship where nothing works out.

Das Video zeigt eine junge Frau, bei der gerade alles schief geht. Es steht metaphorisch für Kommuniktionsprobleme in einer Liebesbeziehung, in der einfach nichts funktioniert.

BLOCK 24

BARRIER-FREE FILMS / BARRIEREFREIE FILME
PART I

***Repetition/ Wiederholung**

16:00

AD UT

Lifeboat
Das Rettungsboot

Germany / 2019 *9 ′*

An experiment putting the refugee-drama from the Mediterranean into a new shape and focus.

Ein Experiment, das das Flüchtlingsdrama aus dem Mittelmeerraum in eine neue Form und einen neuen Fokus bringt.

Skye Fitzgerald
m.wilk@serviceplan.com

AD UT

Francy Fabritz
sales@interfilm.de

Revolvo

Germany / 2019 *8 ′*

Two women are elegantly stealing a dubious right-wing politician's car. What seems like a harmless ride at first, turns out to be a revengeful plan.

Zwei Frauen entführen elegant den Wagen eines fragwürdigen Politikers. Die vermeintlich harmlose Spazierfahrt entpuppt sich als der Beginn eines rachelüsternen Plans.

The Flat
Die Fläche

Moldova / 2019 *2 ′*

Every day, each and every one of us produces garbage: at work, at school, at home, on a walk. Everywhere. The short film describes the journey of trash on the planet. The ending of the film leaves an open question.

Jeden Tag produziert jeder von uns Müll: bei der Arbeit, in der Schule, zu Hause, beim Spaziergang. Überall. Der Kurzfilm beschreibt die Reise des Mülls auf dem Planeten. Das Ende des Films lässt die Frage offen.

Lev Voloshin
lev1voloshin@gmail.com

AD UT

Philipp Scholz
info@fu-king.com

Clint

Germany / 2008 *4′*

Clint is satisfied having a love triangle with his girlfriend Mia and his cigarettes. Everything works out fine until he is spoilt for choice.

Clint und Mia sind glücklich verliebt. Dennoch gibt es einen Störfaktor, der ihre Beziehung im wahrsten Sinne des Wortes auf der Kippe stehen lässt.

Null Komma Sieben
Zero Point Seven

Germany / 2018 *3 ′*

A small birthday celebration. Two mothers indulge in sparkling wine while their sons are having a party of their own unsupervised. Liquor is flowing aplenty.

Eine kleine Geburtstagsfeier. Zwei Mütter geben sich dem Schaumwein hin während ihre Söhne ihre eigene Party feiern - unbeaufsichtigt. Der Alkohol fliesst in strömen..

Moritz Boll
info@moritzbollfilm.de

AD UT

Marco Gadge
magentafilm@yahoo.de

Das Paket
The Package

Germany / 2019 *9 ′*

Delivery in plain Saxon. The two hardened gangsters Klaus and Bernd have to deliver a package yet again. One package. Punctuality is number one with this kind of work and the appointment must be kept, always. But this is not always possible.

Lieferung in einfachem Sächsisch. Die beiden abgebrühten Gangster Klaus und Bernd müssen wieder einmal ein Paket ausliefern. Ein Paket. Pünktlichkeit ist bei dieser Art von Arbeit oberstes Gebot und der Termin muss immer eingehalten werden. Aber das ist nicht immer möglich.

Wie Immer
The Usual

Germany / 2010 *6′*

An elderly lady keeps her weekly appointment at her hairdresser. Along with her, she has her friendly spirit and her waste bag. A story about the respect, dealing with age and the tailspin of one's everyday life.

Eine ältere Dame geht zu ihrem wöchentlichen Friseurtermin. Dabei hat sie ihre gute Laune. Und ihren Müllbeutel. Der Film erzählt eine Geschichte über den Umgang mit dem Älterwerden, Respekt und der schleichenden Angst um den alltäglichen Kontrollverlust.

Zubin Sethna
sales@interfilm.de

Jens Bendig
jens.bendig@motiondesign.de

Eins
One

Germany / 2010 *5 ′*

A nameless recognizes that he and his nameless buddies always walk in the same circles. He wants to change that. He doesn´t go to work anymore and names himself ONE. He wants to give up his individuality and freedom. Freeing himself from all ideas. Becoming inessential.

Ein Namenloser erkennt, dass er und seine namenlosen Freunde sich immer im Kreis bewegen. Er will das ändern. Er geht nicht mehr zur Arbeit und nennt sich ONE. Er möchte seine Individualität und Freiheit aufgeben. Sich von allen Ideen befreien. Unwesentlich werden.

BLOCK 25

BARRIER-FREE FILMS / BARRIEREFREIE FILME
PART II

***Repetition/ Wiederholung**

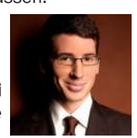
17:00

Gabra2

Germany / 2006 *10′*

The unemployed harbour worker Ole Hansen is threatened by a multinational pharma company: Hansen owns a gene, which the company has patented. Finally, Hansen sees no other possibility but to have the gene been removed by a mobile team of doctors.

Der arbeitslose Hafenarbeiter Ole Hansen wird von einem multinationalen Pharmakonzern bedroht: Hansen besitzt ein Gen, das die Firma patentiert hat. Schließlich sieht Hansen keine andere Möglichkeit, als sich das Gen von einem mobilen Ärzteteam entfernen zu lassen.



Jan Karpinski
jan_karpinski@yahoo.de

AD UT

Rupert Höller, Bernhard Wenger
sales@interfilm.de

Ausstieg Rechts
Exit Right

Austria / 2015 *3 ′*

Look away or intervene? When a black man is victim of racial abuse in a packed bus, there is only one passenger who will not ignore the situation unlike everyone else.

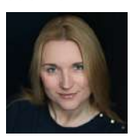
Wegsehen oder eingreifen? Als ein dunkelhäutiger Mann in einem voll besetzten Bus rassistisch angegriffen wird, gibt es nur einen Fahrgast, der die Situation nicht wie alle anderen ignoriert.

Die Großen Fragen Des Lebens
The Big Questions in Life

Germany / 2018 *6′*

A little girl waits at a cafe whilst her mother has gone to run errands. She enjoys the fact that she gets to be out on her own. But time drags on and as she becomes bored, she starts to explore the cafe and ponder about “the big questions in life”.

Ein kleines Mädchen wartet in einem Cafe, während ihre Mutter Besorgungen erledigt. Sie genießt es alleine draußen zu sein. Aber die Zeit vergeht langsamer und als ihr langweilig wird, fängt sie an das Cafe zu erkunden und über die großen Fragen des Lebens nachzudenken.



Ingrid Hübscher
ingridhubscher@gmail.com

AD UT

Robert Bohrer
festival@dffb.de

MPU
MPA

Germany / 2011 *5′*

Two years of preparation for the Medical Psychological Assessment to get back the driver’s license – and two years of being sober. Well…not really, but today is the final test. Hold on: today? TODAY??? Frankie totally forgot about it as he leaves a club with his girlfriend Lanka on a Monday morning.

Zwei Jahre MPU Vorbereitung – zwei Jahre nüchtern. Naja, nicht so ganz… Aber heute ist der große Tag der letzten Tests. Moment: heute? HEUTE??? Da hat Frankie wirklich nicht mehr daran gedacht, als er Montagmorgen mit seiner Freundin Lanka aus der Disco kommt.

Die Letzten Fünf Minuten Der Welt
The Last Five Minutes of the World

Germany / 2019 *8 ′*

When time is over what is the most important? Five people in the last five minutes before the world is coming to an end. Two couples and a loner. The last beer, the last confessions, jealousy, fights and recociliation.

Was ist wichtig, wenn die Zeit abgelaufen ist? Fünf Menschen in den letzten fünf Minuten vor dem Ende der Welt. Das letzte Bier. Die letzten Geständnisse, Eifersüchteleien. Streitigkeiten und Versöhnungen.

Jurgen Heimüller
kontakt@juergen-heimueller.de

AD UT

Monty Scholz
monty@schol2ens.com

Zitate Fürs Leben
Quotes For Life

Germany / 2019 *8 ′*

Moritz tells us why and how his last relationship ended.

Moritz erzählt uns, warum seine letzte Beziehung so endete und wie sie endete.

Danke, Aus!
And Cut!

Austria / 2019 *7′*

Tom is an actor and the only thing he really wants on the film set is still water. The big problem is, that his colleagues are too incompetent to organise one.

Tom ist Schauspieler, und das Einzige, was er auf dem Filmset wirklich will, ist ein stilles Wasser. Das große Problem ist, dass seine Kollegen zu inkompetent sind, um ein solches zu organisieren.

Luca Amhofer
office@la-cinematics.com

AD UT

ISFF DETMOLD

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD

EVENTS AND WORKSHOPS

Theater Werkstatt Bethel
Opening Performance

Lockdown: What has it done to us? How do we handle love, family and social contacts? And how have existing social and societal problems been developing during the lockdown and its aftermath?

12 performers refer to current developments and moods with scenes, protests, songs and choreography.
A performance about fear, insecurity, powerlessness, anger, affection, confidence and solidarity in a very complex world.

Lockdown: Was hat er mit uns gemacht? Wie gehen wir mit Liebe, Familie und soziale Kontakte um? Und wie haben sich existierende gesellschaftliche und soziale Probleme während des Lockdowns und der Lockerungen verschärft?

Die 12 Performer*innen nehmen mit ihren Szenen, Protesten, Liedern und Choreographien Bezug zu aktuellen Entwicklungen und Stimmungen.
Eine Performance über Angst, Unsicherheit, Kraftlosigkeit, Wut, Zuneigung, Zuversicht und Solidarität in einer doch sehr komplexen Welt.

Peter Gläsel Schule

The Peter Gläsel Schule focuses on the artistic creative aspect of learning. The theatre educator Saskia Köhler collected the children's ideas and helped them get the play on stage while Florian Stubenvoll took responsibility for musical guiding by rehearsing protest songs with the students and supporting them taking care of the sounds. During the development, the children noticed that even though they wanted to point to the issue of the effects of meat consumption on global warming they were not sure what exactly that contained. This is how they decided to make an explanatory film with the help of media pedagogue Katinka Sasse.
While researching the topic for the film the students got a good look at it and deepened their understanding of certain facts and processes. At the same time the film gives the opportunity to share this information and the importance of the subject with other kids.

Die Peter Gläsel Schule stellt den künstlerisch/partizipativen Aspekt des Lernens in den Mittelpunkt. Die Theaterpädagogin Saskia Köhler sammelte die Ideen der Kinder und realisierte mit ihnen das Stück, während Florian Stubenvoll als Musiker mit den Kindern Protestsongs einstudierte und sich mit den Schü-lern um die Vertonung des Filmes kümmerte. Innerhalb der Entwicklung des Theaterstückes bemerkten die Kinder, dass sie das Thema Erderwärmung zwar als Folge des Fleischkonsums aufzeigen wollten, sich aber nicht sicher waren, worum es sich genau handelte. Mit Unterstützung der Medienpädagogin Katinka Sasse sollte nun ein Erklärfilm entstehen. Über die Recherche und in der Auseinandersetzung mit dem Thema für den Trickfilm, lernten die Kin-der Sachverhalte aufzuarbeiten und zu verstehen. Gleichzeitig können sie mit ihrem Film anderen Kindern das Thema nahe bringen.

12:00

25. OCTOBER 2020 SUNDAY

2 selected films are shown at the end of the children's block.
2 ausgewählte Filme werden am Ende des Kinder Blocks gezeigt.

The Empty Space

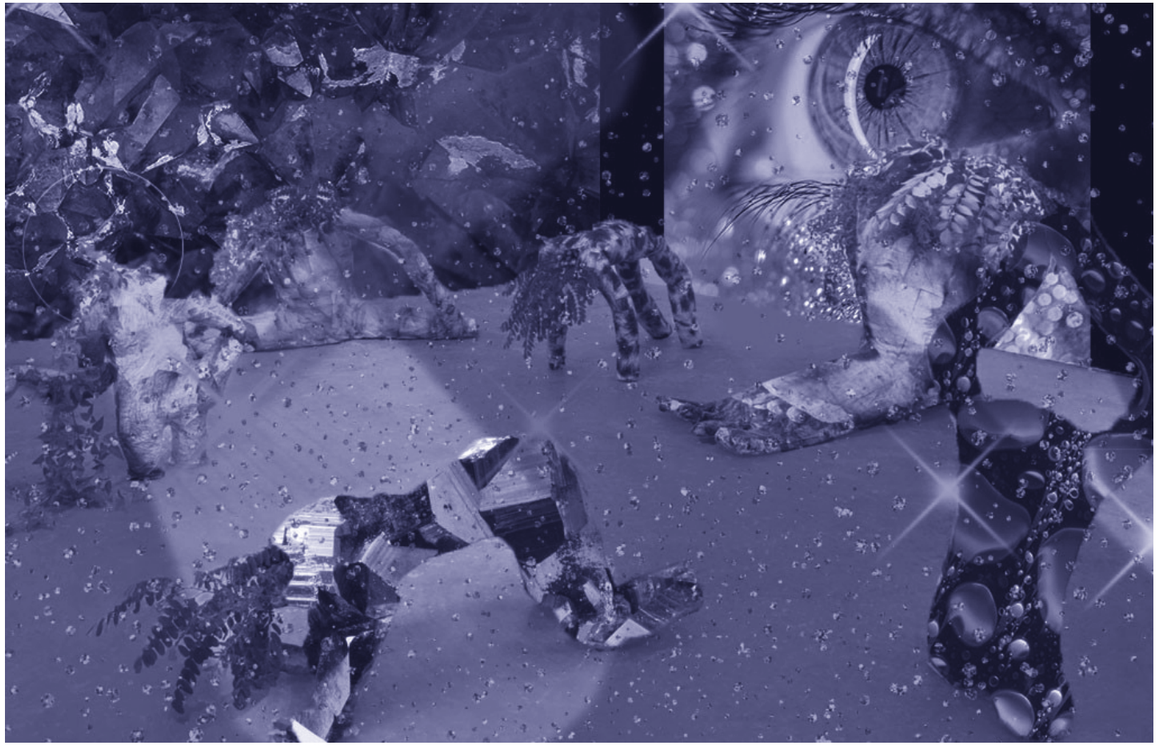
You walk into a room where the space around you is the actual artwork, you yourself become part of the art. You are the Art. Install a space and this is all that is needed for an act of installation to be conducted. Everybody is welcomed here.

Whoever you are, come as you are. Let's do an "installation" together: Be as you appear. Whoever wants to come shall come; bring something and place it! Exist as you are. If you are missing, one person is missing. The installation wouldn't work without all the parts being together. Without you someone is missing!

Der leere Raum

Du betrittst einen Raum, in dem alles um dich herum tatsächlich das Kunstwerk ist, du selbst wirst Teil der Kunst. Du bist das Kunstwerk. Installiere einen Raum, und dies ist alles, was erforderlich ist, damit ein Installationsvorgang ausgeführt werden kann.

Hier sind alle willkommen. Komm, wer auch immer du bist, komm wie du bist. Lassen Sie uns gemeinsam eine "Installation" durchführen: Sei so, wie du aussiehst. Wer möchte, soll kommen; bring etwas mit und platzier es! Existiere wie du bist. Wenn du fehlst, fehlt eine Person. Die Installation würde nicht funktionieren, wenn nicht alle Teile zusammenkommen. Ohne dich fehlt jemand!



Love and passion became music when we started playing together in a youth club in Cologne Mülheim. We had never dreamt that our vibes would reach out to thousands of hearts. But it wouldn‘t take long that our sound left Chaski’s bedroom. From passing small youth club stages all the way over to shows at antiracist marchest or big stages like the open-air festivals “Summerjam”. In 2016 we presented our first single „One Drop” which made our sound go international, due to its release on the platform “Reggaeville”.

The band of eight seems like a little orchestra, taking you on a journey and showing you their roots. Their lyrics, influenced by the Latin American diaspora, deal with topics like inequality, corruption and longing but also the joy of life and love.

Liebe und Leidenschaft wurden Musik, als wir anfingen in einem kleinen Jugendklub in Köln Mülheim gemeinsam zu spielen. Wir hätten uns nie erträumt, dass sie eines Tages Tausende Herzen erreichen würde. Doch es dauerte nicht lange, dass unser Sound Chaskis Schlafzimmer verließ und erst kleine Jugendklubbühnen und später große Festivals wie das „Summerjam“ erreichte. Mit unser ersten Single „One Drop“ wurde unsere Musik dank der internationalen Platform „Reggaeville“ über deutsche Grenzen hinaus getragen.

Die achtköpfige Band wirkt live wie ein kleines Orchester, sie nehmen dich mit auf eine Reise und zeigen dir ihre Wurzeln. Die Texte beinhalten durch die lateinamerikanische Diaspora geprägte Themen wie Ungleichheit, Korruption oder Sehnsucht, aber auch den Genuss vom Leben und der Liebe.

Ein Punk Band
Opening Concert

Powerful music of protest that moves you, makes you dance, makes you go out on the street and stand up for a better world. Ein Punk Band combines punk with rap, adds some spirited guitar riffs and makes his music hail down on the audience like an apocalyptic fire rain! This mixture makes the group's sound unique, as well as the members' different influences.

A must for all punk rock lovers and rap fans who want to freak out!

Mitreißende Protestmusik, die Menschen dazu bewegt, auf die Straße zu gehen, zu tanzen und gemeinsam für eine bessere Welt einzustehen.
Eine Kombination aus Punkrockgesang und Rap, gepaart mit feurigen Gitarrenriffs prasselt auf das Publikum ein wie ein apokalyptischer Feuerregen! Dieser Mix verleiht Ein Punk Band einen ganz eigenen Sound, der sich durch die unterschiedlichsten musikalischen Einflüsse der Bandmitglieder nochmal besonders abhebt.

Ein Muss für alle Punkrockliebhaber*innen und Rap-Fans, die Bock haben, auszurasten!

Ein Punk Band

Beats To Think Workshop

A mutual musical encounter – unique and impactful

Beats, rhymes and melodies – the multicultural and barrier free workshop takes place for the second time and this year at the “Haus des Gastes”. The fusion of digital and analogue music production, voice and song writing coaching and team building activities was a full success which makes it inevitable to repeat it.

Central to this nationally matchless project is fostering equal opportunities for young people and cultural participation through creative experience. The participants spend 10 days (12–16 as well as 19–23 October) learning about how music production works, how they can unite it with their self-recorded samples and finally letting their individual and collective creativity flow.

Food will be provided as well as transport from and to the site.

The workshop is open for everyone between the age of 18 and 27 who is interested in music production of all kinds. The team includes social workers, DJs, producers and vocalists. They focus on intercultural and inclusive mediation skills and barrier free access in order to make the project available to people who often come short in terms of cultural participation.

*The music Produced in the 10-day workshop and the workshop documentary will be presented.

Die in dem 10-tägigen Workshop produzierte Musik und die Workshop-Dokumentation werden vorgestellt.

BEATS TO

THINK THINK THINK THINK
THINK THINK THINK THINK
THINK THINK THINK THINK
THINK THINK THINK THINK
THINK THINK THINK THINK

18:00

12-16 and 19-23 October

Lebenshilfe Detmold e.V.

Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen

AKTION MENSCH

Beats To Think
Workshop

Gemeinsam Musik erleben - einzigartig und wirkungsvoll

Beats, Reime und Melodien - Der interkulturelle und barrierefreie Musikworkshop „Beats to think“ geht im „Haus des Gastes“ in die zweite Runde. Die Zusammensetzung aus digitaler und analoger Musikproduktion, Stimm- und Songwriting-Coachings und gruppenstärkenden Aktivitäten erwies sich als sehr erfolgreich, was eine Wiederholung des Projektes unausweichlich macht.

Im Zentrum des in Deutschland einzigartigen Projektes steht, die Chancengleichheit junger Menschen und ihre kulturelle Teilhabe durch kreatives Schaffen und Erleben zu fördern. Zehn Tage (12. – 16. sowie 19. – 23. Oktober) verbringen die Teilnehmenden damit, zu lernen, wie digitale Musikproduktion funktioniert und wie sie diese mit selbst aufgenommenen „Samples“ vermischen können, um anschließend der individuellen und gemeinsamen Kreativität freien Lauf zu lassen.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt und Transfermöglichkeiten zum Abholen und Wegbringen bestehen ebenfalls.

Der Workshop ist offen für alle Jugendlichen und jungen Erwachsenen zwischen 18 und 27 Jahren, die interessiert an Musikproduktionen aller Art sind. Das Team setzt sich aus Sozialarbeiter*innen, DJs, Produzent*innen und Vokalist*innen zusammen. Hierbei besteht ein besonderes Augenmerk auf interkulturelle und inklusive Vermittlungskompetenz und einen barrierefreien Zugang, um das Projekt insbesondere den Menschen zu ermöglichen, denen es sonst an kultureller Teilhabe fehlt.

THINK
THINK
THINK
THINK

MULTIKULTURELLER & BARRIEREFREIER
MUSIKPRODUKTIONSWORKSHOP
12.10. - 16.10. & 19.10. - 23.10.

Recycling For Future
Workshop

Humanity produces an unbelievable amount of trash, which not just destroys nature, but also contains a lot of unused potential.

The Plan:
Bring people of all backgrounds and conditions (migration and or handicaped) together and let them taking care of the common topic environmental welfare and recycling

Three main topics will be taken care of:
Creating awareness
to become aware of the nature itself and learn how to understand it's needs
identify your own foot print
learn how to change your attitude
Start acting
Recycling / upcycling as creative act
Get in contact
Working on a common project with people of different origin

Active citizenship is what will be promoted here.

Addressed are young people in the age of 15 to 25, especially youngsters with special needs of any kind and any origin.

Recycling für die Zukunft

Die Menschheit produziert unglaublich viel Abfall der nicht nur ganze Landschaften veröden lässt sondern auch ungenutztes Potential mit sich führt.

Der Plan:
Im Rahmen einer sinnhaften, kreativ- handwerklichen Tätigkeit werden Menschen mit Integrationsbedarf, aufgrund von Behinderungen oder Migration, zum Thema Umweltführsorge und Recycling zusammenarbeiten.

Drei Ziele werden hier verfolgt:
Bewusstsein schaffen
die Natur an sich wahrzunehmen und deren Bedürfnisse zu erkennen
den Fingerabdruck, den jeder hinterlässt zu erkennen
das eigene Verhalten entsprechend anzupassen
Ins Handeln kommen
Recycling/Upcycling in Form kreativ-handwerklicher Tätigkeiten
In Kontakt kommen
Arbeiten an einem gemeinsamen Projekt mit Menschen unterschiedlichster Herkunft

Gefördert wird eine aktive Bürgerschaft.

Angesprochen sind junge Menschen im Alter von 15 bis 25 Jahren und im besonderen Menschen mit Behinderungen jeder Art, sowie jedweder Herkunft.

Crew

Festival Director	Levent Arslan
Executive Director	Yassin Eminoglu
Festival Coordinator	Gökçen Fındıkçı
Designer	Kristiana Petraj
Poster Design	Meriç Atalar
Editor	Maja Inci Arslan
Director's Assistant	Uğur Sarı
Project Assistant	Kristel Kaljuvee
Online Event	Janika Hirvelaan
	Eerik Vija
	Daniel Heitkamp
	Malik Eminoglu
Technical Support	Thorsten Rimkus
Events	Luke Nuk'em
Trailer	Jan Fuchs
	Timo Katz
Viedeographer	Gagan Preet Singh
Catalog Check	Doğa Çal
	Ebru Sönmez
Accomodation	Juliane Rönnau
Sign Language	Accessible Everything
Printing	Gün Ofset
Location	Stadthalle Detmold

Thanks

Astrid Fiebig
Anika Reuner
Andreas Görke
Pırıltı Onukar
Melek Demiraslan
Ozan Emrah Çaycı
Mehmet Fatih Yaşar
Joel Schütz
Cem Altınsaray
Engin Ertan
Burak Çevik
Elif Özge
Gulbara Orozova
Anja Langer
Matthias Schlüter
İlknur Karabulut
Marlon Vogel
Matthias Wilhelm

Many thanks to all those, who contributed to this event and whose names we forgot here in the last minute!

Vielen Dank an alle, die zu dieser Veranstaltung beigetragen haben und deren Namen wir hier in der letzten Nacht vergessen haben!

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL DETMOLD 2020

INDEX ISFF DETMOLD 2020 FRIDAY

15-18
Lifeboat
Revolvo
The Flat
Clint
Zero Point Seven
The Package
The Usual
One

20-23
Gabra 2
Exit Right
The Big Questions In Life
MPA
The Last Five Minute Of The World
Quotes For Life
And Cut!

27-30
Force of Habit
Radial Dundee
What is Normal? Who Decides?
Creatures and Things
Outsider
Shakespeare in Tokyo
What It Feels Like

32-33
Different But Same
Ha Ha Ha
Women Acting Like Garbage Men
Sheep

35-37
Abélla's Journey
Sauerland
Safiyyah
The Last Five Minutes
of The World
Tic Tic Tack

39-43
The Fatal Meeting of Charlie Hebdo
and Marie Antoinette
Boom
Way Back
Proof
W
Heatstroke
The Administration of The Internet
After The Beep
400 Mph

49-51
Angel's Trumpet
War Is Not The Answer
Limit
Trois Francs Six Sous
Acadiana
Coal

53-55
The Angel of History
Blind Date in Dresden
The Ear
Lay Them Straight
Values

INDEX ISFF DETMOLD 2020 SATURDAY

57-59
How To Be Eastwestphalian
Flies
The Book
The Hood
Azadeh
Praskovya

61-63
Talent
The Flat
Minotauro
The Annunciation
Paper or Plastic
And So He Open His Eyes

71-73
Crisis
Carving In Memory
Arcadia
Used to Love My Craziness
Wings
04 Emil Casting

75-78
Applesauce
o28
Family Views
Isle of Capri
Krokant
A Ticket, please
Rudeboys

80-81
Four Out Of Five
Champagne
Match
Safiyyah

83-84
Golden Minutes
Red&Gold
Tree
We Would Have

86-88
Terroir
Prelude
9 Bed(s)
Go in Peace
Mother's Day
Your Lucky Day

90-95
EVO-OVE
Adagio for Strings and Storm
Clack
Christmas On The Moon
Part Twelve
Minotauro
Mothers
Santa Sangria
Videovide Hermaphrodite
Puppets
Spoon
The Great President

99-102

Gunpowder
Raccon with Bitcoin
The Eye
MuMoon
The Children and The Exciting Fairytale
Sun-Kissed
Recently at the beach
Cat Lake City
Edén

104-107

Impulse
Liquid Traits of an Image Apparatus
Kimberly
Synchronicity
59 Moroccan Seconds
Jammy Bastard
Corpuscule
Mudroad

109-111

Cleats
Trois Francs Six Sous
God Has Already Gone Ahead
The Sad Town
Best Short Film Award

113-115

Feint
Cell 364
Dream a Little Dream of Me
Radio Active
Escape
Nuni - Communication

117-120

Lifeboat
Revolvo
The Flat
Clint
Zero Point Seven
The Package
The Usual
One

122-125

Gabra2
Exit Right
The Big Questions in Life
MPA
The Last Five Minutes of the World
Quotes For Life
And Cut!